

PATRIMONIO 32

FUNDACIÓN DEL PATRIMONIO HISTÓRICO DE CASTILLA Y LEÓN

SAN MARTÍN, EN VALLADOLID

EL CRISTO DE PALACIOS DE BENAVER

SAN MANCIO, LA CAPILLA DE UN GRAN MONASTERIO

LOS SEÑORES DE AMPUDIA

ENE.FEB.MAR. 2008





MIRADAS

- 04.** San Mancio, vestigio del poderoso monasterio de San Benito el Real de Sahagún.
- 12.** *Ieronimus*: un paseo por las dos catedrales salmantinas.

NUESTRO PATRIMONIO

- 20.** La torre de la iglesia de San Martín, en Valladolid.
- 26.** Recuperación del Cristo de Palacios de Benaver.
- 32.** El sepulcro de alabastro de los señores de Ampudia.
- 36.** La foto final: retablo de Santa Catalina, perteneciente a la iglesia de San Juan, en Palenzuela.

DIFUSIÓN

- 38.** Conclusiones del simposio La Europa de las catedrales.
- 40.** Convocatorias y premios para 2008.
- 42.** Becas en acción: artesanado de la iglesia de San Pedro del Arroyo.
- 43.** Noticias de la Fundación.

VIAJES

- 46.** La cueva de Ojo Guareña.

DOSSIER

- 51.** La conservación de las catedrales españolas.

SERVICIOS

- 58.** Agenda.
- 59.** Una visita entre amigos.
- 61.** Ventajas de nuestra tarjeta.

Seguimos progresando al apostar por el conocimiento. Por eso, tal como reflejamos en esta revista, la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León propicia encuentros internacionales en los que se analizan y debaten los vicios y virtudes en los procesos de conservación y gestión; así ha sido en nuestro último simposio, que ya hace el número doce, dedicado a las catedrales, y del que se han extraído conclusiones sustanciosas.

Con este número se cierra un año muy especial para la Fundación. Una década de esfuerzo, dedicación y trabajo continuado. San Esteban de Cuéllar, Santa Marta de Tera o Fontiveros... los proyectos continúan en 2008, y lo hacen, además, con el compromiso de nuestras Cajas de Ahorro de aumentar ese diez por ciento de financiación.

En las páginas que se suceden buscamos una mirada nueva en varios valiosísimos bienes en los que la Fundación actuó casi en sus inicios: el retablo mayor de la Catedral Vieja de Salamanca, la capilla de San Mancio del Monasterio benedictino de Sahagún en León o las grutas de Ojo Guareña en la provincia de Burgos.

Echamos también un vistazo a la recuperación del Cristo de Palacios de Benaver o a la reintegración de los sepulcros de Pedro García de Herrera y María de Ayala, en la iglesia de San Miguel, de Ampudia.

Todo esto es trabajo que la Fundación hace en primera persona pero una parte importante de su labor consiste en invitar, atraer, recabar nuevos apoyos y convertirse en la locomotora de un tren de adhesiones hacia nuestro Patrimonio. En este terreno, las convocatorias del concurso escolar "Los Nueve Secretos", los premios "Patrimonio" de periodismo, y las Becas de Investigación sobre Patrimonio Cultural, incentivan y renuevan, un año más, la ilusión por conservar y proteger los bienes que pertenecen a todos los castellanos y leoneses.

Y no podemos dejar pasar este espacio sin un recuerdo para el recientemente fallecido Luis María Isusi, delegado diocesano de Patrimonio de Valladolid, un "operario de Dios" que supo proyectar su sueño para conseguir que el patrimonio se viera con el mejor aspecto posible. Un hombre valiente, soñador y persistente, al que la Fundación quiso rendir un sentido homenaje en la recepción de las obras de restauración de una de las iglesias más antiguas y emblemáticas de Valladolid, San Martín, un templo al que Isusi dedicó tiempo y esfuerzo.



**FUNDACIÓN DEL PATRIMONIO HISTÓRICO
DE CASTILLA Y LEÓN**

PATRIMONIO

NUESTRO PATRIMONIO: Zoa Escudero Navarro, Joaquín García Álvarez, Alfonso León López.

NOTICIAS Y ACTIVIDADES: Paz Campo García, Lucía Garrote Mestre, Ana L. Plaza Simón, Cristina Rodríguez Martín.

MIRADAS Y VIAJES: Javier Prieto Gallego.

PATRONATO

PRESIDENTE: José Ignacio Mijangos Linaza.

VICEPRESIDENTE: José Rafael Briñas Santamaría.

PATRONOS: José M^a Arribas Moral, Julio Feroso García, Agustín González González, Gonzalo Jiménez Sánchez, Santos Llamas Llamas, Matías Pedruelo Díez, Rosa Pérez Antón, Malaquías del Pozo de Frutos, Enrique Saiz Martín, María José Salgueiro Cortiñas, Antonio Sánchez Puerto, Atilano Soto Rábanos.

SECRETARIO DEL PATRONATO Y DIRECTOR GERENTE: Ramón Álvarez Vega.

CONSEJO ASESOR

Juan Álvarez Quevedo, Jesús Arribas Herrera, José Ramón Nieto González, Javier Rivera Blanco, Emilio Rodríguez Almeida, Javier Toquero Mateo, Cecilio Javier Vallejo Fernández.

EQUIPO DE TRABAJO

EQUIPO TÉCNICO: Paz Campo García, Zoa Escudero Navarro, Joaquín García Álvarez, Lucía Garrote Mestre, Alfonso León López, Gonzalo Mateos Baruque, Cristina Rodríguez Martín.

EQUIPO ADMINISTRATIVO: Teresa M^a García Rodríguez, Vanesa Montalvo Martín, Ana Torres Cachorro.

EDICIÓN: Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León. Casa Luelmo (Parque Alameda). C/ Ancares s/n. 47008 Valladolid. Tfno: 983 21 97 00. Fax: 983 21 97 01. **COORDINACIÓN:** Lucía Garrote Mestre. **SERVICIOS EDITORIALES, MAQUETACIÓN Y PUBLICIDAD:** RQR Comunicación. Tfno: 983 30 79 44. www.rqrcom.com **EDICIÓN DE TEXTOS:** Javier Prieto Gallego. **PREIMPRESIÓN E IMPRESIÓN:** Germinal S.C.L. **DEPÓSITO LEGAL:** VA-392/2000. **ISSN:** 1578-5513. **FOTO DE PORTADA:** Detalle del sepulcro de alabastro de los señores de Ampudia (Palencia). **FOTO: IMAGEN M.A.S. INTERIOR DE PORTADA:** Vista parcial del retablo mayor de la catedral Vieja de Salamanca, restaurado por la Fundación del Patrimonio. **FOTO: JAVIER PRIETO GALLEGO.**

El Arco de San Benito, por el que pasa en la actualidad la carretera, y la torre del Reloj, a la derecha, son, junto a la capilla de San Mancio, los escasos restos que han sobrevivido del monasterio de San Benito el Real, en Sahagún.

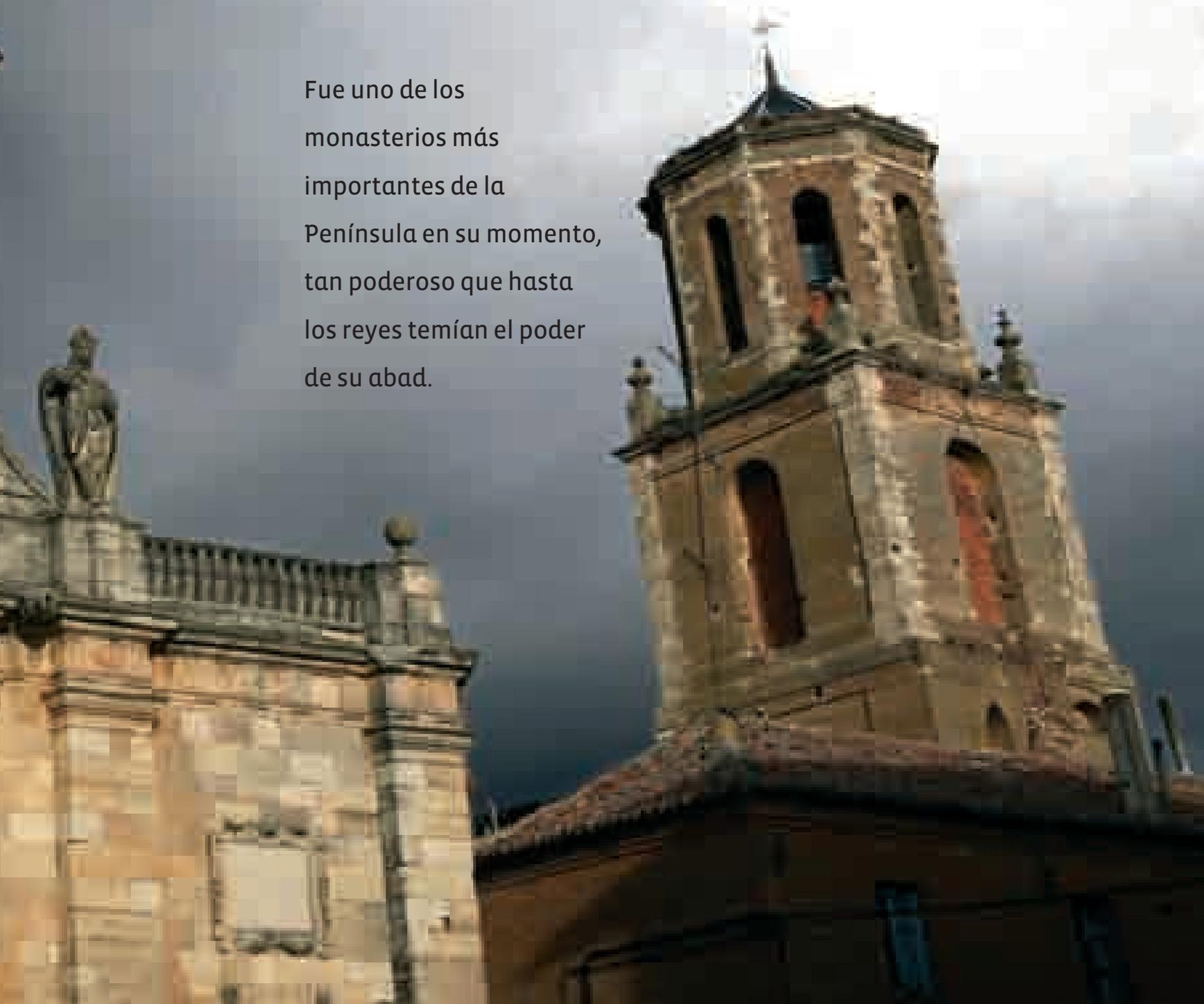
REPORTAJE GRÁFICO:
JAVIER PRIETO GALLEGO.



LA CAPILLA DE SAN MANCIO

1 Retazos de gloria

Fue uno de los monasterios más importantes de la Península en su momento, tan poderoso que hasta los reyes temían el poder de su abad.





La torre del Reloj, a la izquierda, se levantó en el siglo XVIII sobre una zona del ábside de la iglesia, embutiendo en su construcción parte de la estructura de la cabecera del templo.

Una lápida conmemorativa, a la derecha, señala el año de 1184 como el momento de la consagración de la capilla de San Mancio, dedicada a acoger las reliquias de este santo.





La capilla de San Mancio, junto a la que se alza la torre del Reloj, evidencia importantes restos de estilo mudéjar, tapados durante años por los escombros procedentes de anteriores derribos.

Pág. 8: arriba, capitel perteneciente a la cabecera de la iglesia, empotrado junto a otros restos entre los muros de la torre del Reloj. Abajo, detalle de una moldura y del interior de la nave de la capilla. Pág. 9: arriba, bóveda del tramo norte de la capilla, perteneciente al crucero de la iglesia. Abajo, escalera de caracol que asciende por el muro sur de la capilla.



VIENE DE LA PÁGINA 7

da a los santos hermanos Facundo y Primitivo, levantada en el mismo sitio donde habían sufrido martirio hacia el año 180 d.C. Tras ser derribada por las acometidas árabes, Alfonso III decide levantarla de nuevo, dotarla de algunas propiedades y cederla al abad Alonso, huido de Córdoba junto con otros monjes, para iniciar aquí un pequeño cenobio. Así arranca la historia de una fundación que, a pesar de los ataques musulmanes, irá consolidándose a lo largo del siglo X, acumulando privilegios reales y propiedades al mismo tiempo que crecía el fervor de los fieles.

El capítulo más importante en la vida del monasterio toma cuerpo durante el reinado de Alfonso VI (1072-1109), cuando elige Sahagún para tomar el hábito y profesar en el monasterio durante un tiempo, después del cual saldrá para acabar convertido en rey de León y de Castilla. Su matrimonio con doña Constanza, hija del duque de Borgoña, influirá en él para propiciar en España la reforma eclesiástica iniciada en Cluny. Y el monasterio elegido para comenzarla fue el que mejor conocía, aquél en el que había profesado: el de Sahagún que, con la llegada de algunos monjes venidos de Cluny, se transformó en el principal foco de la reforma de los monasterios benedictinos en la Península. El propio rey nombró al francés Bernardo, otorgándole un enorme poder y propiciando la construcción de un gran monasterio que se terminaría hacia el siglo XIII. Al mismo tiempo, en torno a él, se acrecienta también el burgo que todo monasterio poderoso generaba a su alrededor para acoger a la servidumbre necesaria para el buen funcionamiento de toda su infraestructura. Pero Sahagún, cuyo topónimo deviene de aquel *sanctus Facundus, san Fagunt, sant Fagund...*, se encuentra también en el trazado de un Camino de Santiago que en aquellos siglos vive momentos de enorme dinamismo. La conjunción de unas circunstancias y otras hicieron del monasterio un poderoso emporio, cabeza de la orden cluniacense en Castilla, privilegiado con exención civil, que implicaba la cesión del rey de la jurisdicción sobre el territorio y habitantes, y exención eclesiástica, que le hacía depender directamente del Papa. Todo ello gracias al establecimiento de un férreo régimen feudal que convertía al abad en un poderoso señor medieval capacitado para ejercer justicia, dictar leyes y eje-

cutar sentencias e, incluso, para acuñar moneda propia. Más adelante, llegarían las revueltas contra el monasterio de un pueblo cansado del despotismo con el que era tratado; la fundación del monasterio de San Benito, en Valladolid, con monjes del de Sahagún; el incendio que acabó con casi todo en 1692; el terremoto de Lisboa de 1755, que casi tumba la iglesia; la Guerra de la Independencia, que convirtió el monasterio en cuartel francés y, por tanto, objetivo de ataques y destrozos. También la Desamortización, puntilla que expulsó a los monjes, subastó el edificio y lo convirtió en cantera de la que se alimentaron durante décadas los habitantes del pueblo y alrededores. ■

La construcción románico-mudéjar de la **capilla de San Mancio** parece remontarse al siglo XII. Se encontraba situada en el lado norte del ábside de la iglesia y acogió las reliquias de este santo cuando fueron



traídas a Sahagún en ese siglo. En el muro sur de la capilla se localiza una lápida conmemorativa en la que figura el año 1184 como el de la consagración de la capilla. La actuación realizada en ella por la **Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León** ha consistido en sustituir la cobertura existente de tierras y escombros procedentes de la ruina del monasterio por una cubierta real para proteger el trasdós de las bóvedas de la intemperie; continuar la escalera de caracol que ascendía por el muro sur de la capilla, permitiendo ahora una visión parcial de la zona de bóvedas; y recuperar el nivel original de los suelos, saneando y consolidando los muros; y eliminar diversos estratos en la cara interior del muro norte, sacando a la luz el original mudéjar. Junto a ella se eleva la torre del Reloj, en el lugar que ocupara uno de los ábsides.

LA VISITA. El interior de la capilla de San Mancio puede verse a través de una cancela. Más información: Ayuntamiento de Sahagún, tel. 987 78 00 01.

LA CATEDRAL VIEJA DE SALAMANCA

Vértigo en la catedral





La exposición *Ieronimus* brinda un insospechado recorrido por el interior de las torres medievales de la catedral Vieja salmantina. También una original forma de asomarse a su espectacular retablo mayor.



El recorrido por el llamado “andén de la catedral Nueva” (fotografía de la izquierda en la pág. 15) ofrece una inusual panorámica del templo salmantino desde las alturas, tal como aparece en esta página.

La sala del Alcaide, habilitada en el interior de la torre Mocha, contó con una ventana desde la que asomarse al interior de la iglesia de la catedral Vieja (fotografía derecha, pág. 15). Tapiada durante varios siglos, hoy se ha convertido en un privilegiado mirador desde el que contemplar el retablo mayor de esta catedral.

REPORTAJE GRÁFICO:
JAVIER PRIETO GALLEGO

Pág. 16 y 17: un fresco con el tema del Juicio Final remata en las alturas la decoración del retablo mayor de la catedral Vieja.



Mirar desde arriba el interior de una enorme catedral ya no es sólo privilegio de los ángeles. Ni los de los aficionados a las maquetas. En Salamanca, desde el año 2002, una exposición permanente ha permitido ir abriendo de forma progresiva diferentes espacios de su catedral Vieja a la curiosidad. Desde ese momento y hasta hoy, cerca de 800.000 personas han disfrutado de un paseo de asombros mientras descubrían recovecos catedralicios nunca abiertos hasta entonces, rincones oscuros que sirvieron de mazmorras inaccesibles en otros tiempos, escaleras de caracol que parecen hundirse hasta el infierno o pasillos aéreos colgados de los muros a muchos metros sobre el suelo. Más recientemente, el recorrido se ha ampliado hasta permitir que la visita se asome a dos terrazas de vistas impensables desde abajo. Una, acondicionada sobre el techo de la llamada torre Mocha, y la otra, sobre el pórtico de entrada a la catedral Nueva. El conjunto forma ahora un paseo por las alturas en el que casi se llegan a tocar las escamas de la cúpula de la torre del Gallo, y todo ello mientras se disfruta de una privilegiada panorámica de la ciudad y se curiosean documentos y objetos relacionados con la historia constructiva de la seo.

El recorrido comienza en la estancia más hermética y temible de la torre Mocha, la mazmorra construida en su base para albergar prisioneros. Aunque hoy es el recibidor al que se accede desde la calle, en la época medieval de su construc-

ción sólo tenía acceso por la escalera en la que ahora se inicia la ascensión hacia el interior de la torre. Enseguida se alcanza la llamada estancia del Carcelero, pequeño ensanche realizado durante la ampliación en el siglo XIII de la inicial atalaya defensiva, y unas revueltas más arriba la estancia del Alcaide. En ella, desde la ventana geminada abierta en una de sus paredes, se tiene una estupenda vista de la nave principal de la catedral Vieja y, sobre todo, una perspectiva única para la contemplación del asombroso retablo mayor que adorna la cabecera del templo, un auténtico *pelotazo* de luz y color que se despliega como un inmenso álbum de cromos, de diapositivas divinas, en el que se explica paso a paso la vida de Cristo y la Virgen. El retablo, restaurado por la Fundación del Patrimonio en su momento, es una espléndida realización del siglo XV, de estilo gótico internacional, diseñado de manera que se adapta perfectamente a la forma curva del espacio absidal. Por su técnica y calidad es una de las obras más sobresalientes de Europa en su género realizado, hacia 1439, por los hermanos florentinos Dello, Nicolás y Sansón Delli, en colaboración con otros artistas.

Está formado por 53 tablas distribuidas en 11 calles y cinco cuerpos de altura que comienzan el relato iconográfico de abajo arriba y de izquierda a derecha desplegando un apabullante muestrario de escenas de la Historia Sagrada, en el que

SIGUE EN LA PÁGINA 18







El recorrido por la exposición discurre en parte a través de las cubiertas de ambas catedrales.

VIENE DE LA PÁGINA 15

la intensidad del color atrae la mirada desde cualquier rincón del templo como las flores lo hacen con las mariposas; aunque sea desde la ventana de la estancia del Alcaide, tapiada durante siglos hasta que las restauraciones llevadas a cabo en los últimos años han vuelto a permitir que sea usada para asomarse al templo y al retablo. Entre otras cosas, el recorrido expositivo da a conocer que las estancias contenidas en la torre Mocha estuvieron tabicadas y acondicionadas como viviendas de los servidores de la catedral, y especialmente de los campaneros, desde 1614 y hasta los años sesenta del siglo XX. De hecho, este uso hizo que se produjeran daños en la estructura del edificio como consecuencia, por ejemplo, de la instalación de una cocina de leña en la estancia del Alcaide o un retrete en la del Carcelero, con desagüe a un pozo practicado en la misma torre.

El viaje continúa en ascenso hacia la sala de la torre Mocha, cuyo suelo se corresponde con el plano defensivo de la torre medieval. Las reformas llevadas a cabo en el siglo XVIII, cuando la torre ha perdido ya su valor defensivo, elevan su altura en una planta. Más arriba quedan la primera de las terrazas, que deja asomarse a los tejados de la iglesia y mirar de tú a tú a la personal torre del Gallo, y la sala de la Bóveda. Una pasarela permite el salto al colindante espacio de la catedral Nueva, que se descubre desde arriba, y a la terraza abierta sobre el pórtico de esta catedral, al que se llega por una escalera de caracol del siglo XVI. Sólo un punto y seguido en un viaje por las alturas ignotas de estas dos catedrales siamesas que, según se espera, seguirá alargándose, descubriendo más de sus íntimos recovecos a quien quiera perderse en ellos. ■

De castillo a catedral

La gestación arquitectónica de la catedral Vieja salmantina, entre los siglos XII y XV, se inicia por la cabecera, al tiempo que se traza el muro perimetral de la iglesia para delimitar el espacio dedicado al templo. En ese primer periodo de construcción se levanta a los pies un primer bastión defensivo con acceso únicamente desde el interior. Dentro de él se distribuyen diferentes estancias, entre ellas la mazmorra de los prisioneros o la sala del Alcaide, destinadas al servicio de la fortaleza. Por esas estancias, acondicionadas de nuevo tras eliminar los tabiques realizados a partir de 1614, cuando comenzaron a usarse como viviendas, es por las que se inicia el recorrido de la exposición. El nombre de *Ieronimus* recuerda a Jerónimo de Perigeaux, obispo de Salamanca en el momento en el que es restaurada la Diócesis en el año 1102.



Exposición *Ieronimus*

LUGAR: Torres medievales de la catedral de Salamanca.

FECHA: Abierta de manera indefinida durante el 2008.

HORARIO: Lunes-domingo. Del 1 de enero al 28 de febrero: de 10.00 a 18.00 horas. Del 1 de marzo al 31 de diciembre: de 10.00 a 20.00 horas.

TÉLEFONO: 923 28 11 23. WEB: www.ieronimus.com

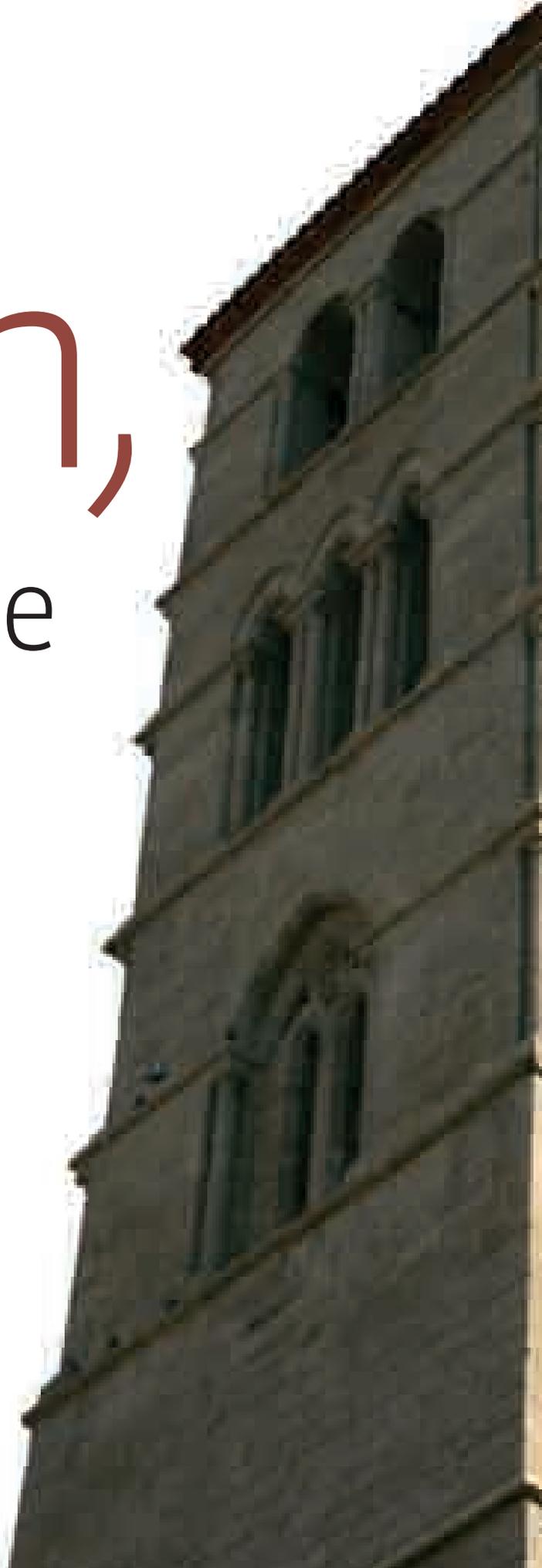
cabero
RESTAURACIÓN

**SABBIA**
Conservación & Restauración

San Martín, una torre

La torre, de principios del siglo XIII, es la parte más antigua de todo el templo.

REPORTAJE GRÁFICO CEDIDO POR:
JAVIER MUÑOZ.





Finalizan los trabajos de recuperación en una de las iglesias con más personalidad de la capital vallisoletana.

y mucho más

Con la celebración del solemne acto de recepción de los trabajos de restauración de la iglesia de San Martín, en Valladolid, se da por concluido un importantísimo ciclo de intensa intervención interdisciplinar, y comienza uno nuevo en el que los propietarios del inmueble son los custodios y responsables de hacer llegar a las generaciones que nos sucedan el enorme legado, que a su vez hemos heredado, en la mejor de las situaciones posibles.

Cualquier trabajo de intervención sobre el patrimonio construido requiere unas labores de **anamnesis**, diagnóstico, propuesta de actuación, intervención directa y gestión y mantenimiento posteriores para conseguir un resultado que vaya más allá de la simple reparación, y pueda convertirse en un proceso con el que construir una base científica sólida sobre la que cimentar una manera de actuar.

Éste fue el proceso seguido en San Martín apoyado, además, en el trabajo coordinado de las diferentes disciplinas que actuaron sobre el inmueble. El equipo de arquitectos con una idea clara del resultado final a conseguir, la empresa contratista, de sobrada solvencia y experiencia en el mundo de la restauración, el equipo arqueológico actuando coordinadamente en la búsqueda de un objetivo común, los restauradores de bienes muebles, en la recuperación del retablo y de los elementos pétreos, los ingenieros encargados de dimensionar las instalaciones, (capítulo clave en la restauración de edificios, pues su adecuado proyecto y ejecución condiciona de manera definitiva el uso), técnicos de la Fundación del Patrimonio y de la Administración



Imágenes del interior de la torre con una nueva escalera que permite el acceso seguro al campanario. Abajo, imagen del baptisterio, que ha sido objeto de un adecentamiento, donde recibió Bautismo d. José Zorrilla.



Regional han trabajado al unísono para lograr una esmerada restauración integral.

Estudio, diagnóstico y proyecto

Por un lado, el profundo conocimiento del edificio, el rastreo de las fuentes históricas o documentales aportan siempre datos relevantes a la hora de plantear cualquier proyecto de restauración y debe formar parte del mismo, no como un epígrafe más de la memoria de actuaciones, sino como un conjunto de datos unidos indisolublemente a la materialidad del edificio y su historia constructiva, para conseguir una apreciación adecuada de

las necesidades de intervención. Por otro lado, la correcta evaluación de los daños y/o de las necesidades de intervención en un edificio depende en gran medida de la pericia y de la capacidad analítica del técnico encargado de la valoración. En el caso que nos ocupa, además de la identificación precisa de los daños en la torre, la percepción clara y definida de la necesidad de la puesta en valor del espacio interior del edificio, sumamente degradado por el tiempo y por una intervención de emergencia tras el hundimiento de las bóvedas, determinaban el potencial real de la actuación a realizar.

Asimismo, el intenso debate teórico sobre las diferentes opciones de la restauración aportó numerosas enseñanzas sobre las distintas posibilidades de restauración del edificio, si bien la necesaria proporcionalidad en el planteamiento y desarrollo de la intervención condujo a elaborar un proyecto que revalorizara lo ya existente, frente a reflexiones teóricas de mayor envergadura presupuestaria, que no intelectual, entre las que se encontraron la recuperación volumétrica mediante el uso de un lenguaje contemporáneo o la posible práctica de una reconstrucción apoyada en la documentación gráfica existente.

Ejecución del proyecto

Las determinaciones del proyecto, minuciosamente elaborado, pueden variar durante el desarrollo de las obras. Durante su redacción, y como estudios previos complementarios, se ejecutaron unas catas que no dieron resultados aparentes, o no reflejaron al menos la realidad completa de lo existente bajo

Con la restauración se ha creado un nuevo falso techo que cualifica el espacio interior del templo

el pavimento de hormigón y terrazo construido tras el hundimiento de las bóvedas en 1967. Así que una vez descubierto el conjunto sepulcral, la intervención, de forma natural, hubo de adaptarse a la nueva situación. En una intervención de estas características la aparición de un hallazgo de importancia, ya sea arqueológico, de pintura mural, de configuración del edificio o cualquier otro de relevancia dentro del ámbito de la actuación, no supone en ningún caso un inconveniente. Más bien al contrario, se trata de una oportunidad única de contribuir a ampliar el conocimiento del edificio, allí donde las fuentes documentales o verbales han perdido la noción de lo redescubierto.

Por otro lado, la intensa intervención de recuperación de la torre, conceptual y material, ha sido ejemplar desde su diseño hasta su materialización. La voluntad decidida de conseguir mostrar el elemento en toda su magnitud, liberando su perímetro de cocheras y espacios residuales y abandonados, sin modificar por otro lado la traza urbana medieval de la zona, ha conseguido que se perciba la torre en toda su rotundidad y potencia. La recuperación de la cornisa de coronación, mediante una compleja operación de zunchado previo y su posterior cosido y consolidación, junto con la construcción de una nueva estructura de cubierta que garantizará el atado de las fábricas de la torre en su cabeza, han conseguido la detención en el tiempo de unos deterioros progresivos y muy alarmantes.

Así pues la complejidad técnica y material podríamos decir que ha sido el rasgo definitorio de la actuación integral de restauración de la iglesia de San Martín, en la que tanto el proyecto, como la ejecución, como la gestión posterior han manejado numerosas variables de la más diversa naturaleza para dar lugar a un todo único y coherente con firme voluntad de permanencia en el tiempo. ■



GLOSARIO

Anamnesis: conjunto de los datos clínicos relevantes y otros del historial de un paciente.

BIBLIOGRAFÍA

Proyectos Básico y de Ejecución de Restauración de la Iglesia de San Martín de Valladolid.



FICHA TÉCNICA

LOCALIDAD: Valladolid.

CRONOLOGÍA: S.XIII- XX.

REDACCIÓN DE PROYECTO:
José Cañedo Muñoz,
Pedro Carreño Aguado,
Jesús de los Ojos Moral,
José María Varona
Leguinazábal.

DIRECCIÓN FACULTATIVA:
Arquitectos idem
redacción del proyecto;
Arquitecto Técnico, Ángel
Cañedo Muñoz.

EMPRESA DE RESTAURACIÓN
DEL INMUEBLE: Cabero
Edificaciones S.A.

ACTUACIONES Y ESTUDIO
ARQUEOLÓGICO: Strato, S.L.

EMPRESA DE RESTAURACIÓN
DEL RETABLO: Sabbia
Conservación y restauración.

INVERSIÓN TOTAL: 1.566.232,23 €

ENTIDADES COLABORADORAS:
parroquia de San Martín
y Arzobispado de
Valladolid.

EL RETABLO BARROCO DE SAN MARTÍN

El retablo mayor de la iglesia de San Martín de Valladolid, obra barroca del siglo XVII, consta de banco y un solo cuerpo articulado por columnas salomónicas de orden gigante, decoradas en su fuste con racimos de vid, que definen las tres calles en las que se organiza. En cada una de ellas se disponen nichos para albergar las esculturas de san Agustín y san Pedro –lado del Evangelio– y santa Teresa y san Pablo –lado de la Epístola–. En la calle central se dispone el sagrario y por encima de éste la imagen de san Benito, el Viejo, obra de Felipe de Espinabete. En la hornacina con transparente abierto en el centro del retablo se cobija la imagen medieval de Nuestra Señora de la Peña de Francia. El ático, muy pesado, adaptado al espacio, es característico de Pedro de Cea por su remate semicircular en forma de arco de medio punto. En el centro, se sitúa el nicho principal del titular de la iglesia, donde se presenta un altorrelieve con la escena de san Martín partiendo la capa con un pobre. Esta obra fue tallada por el escultor Juan Antonio de la Peña en 1674.

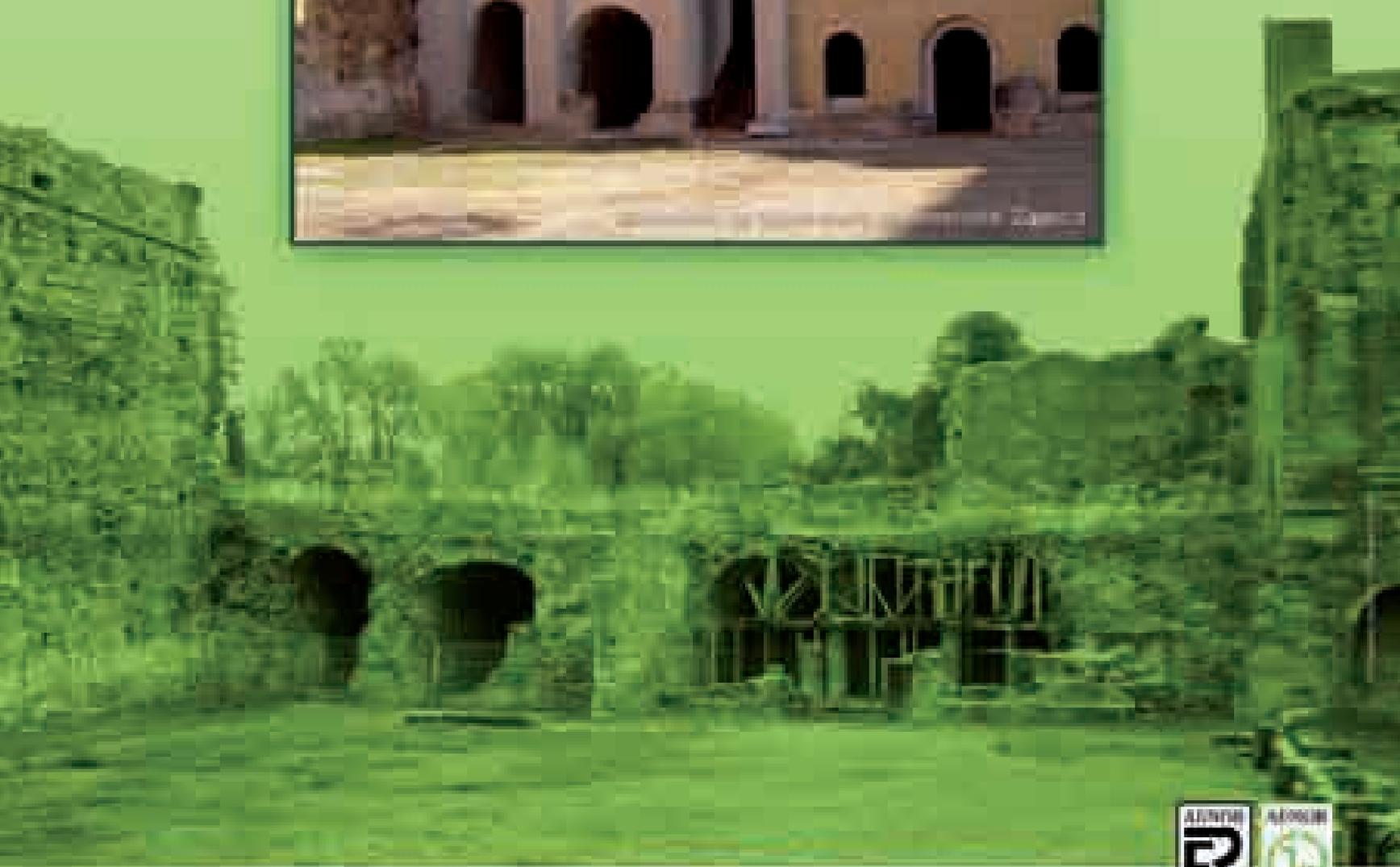
La intervención ha contemplado el tratamiento curativo y preventivo antixilófagos; trabajos de carpintería para resolver los problemas estructurales del retablo así como para eliminar los añadidos, corregir las deformaciones y realizar anclajes en el ático. Con respecto a las policromías, se han eliminado los repintes y se han reintegrado las pérdidas aplicando el criterio de mínima intervención y reversibilidad.





volconsa

*La restauración del patrimonio
es la más noble acción del hombre
actual hacia sus predecesores
y hacia las futuras generaciones.*



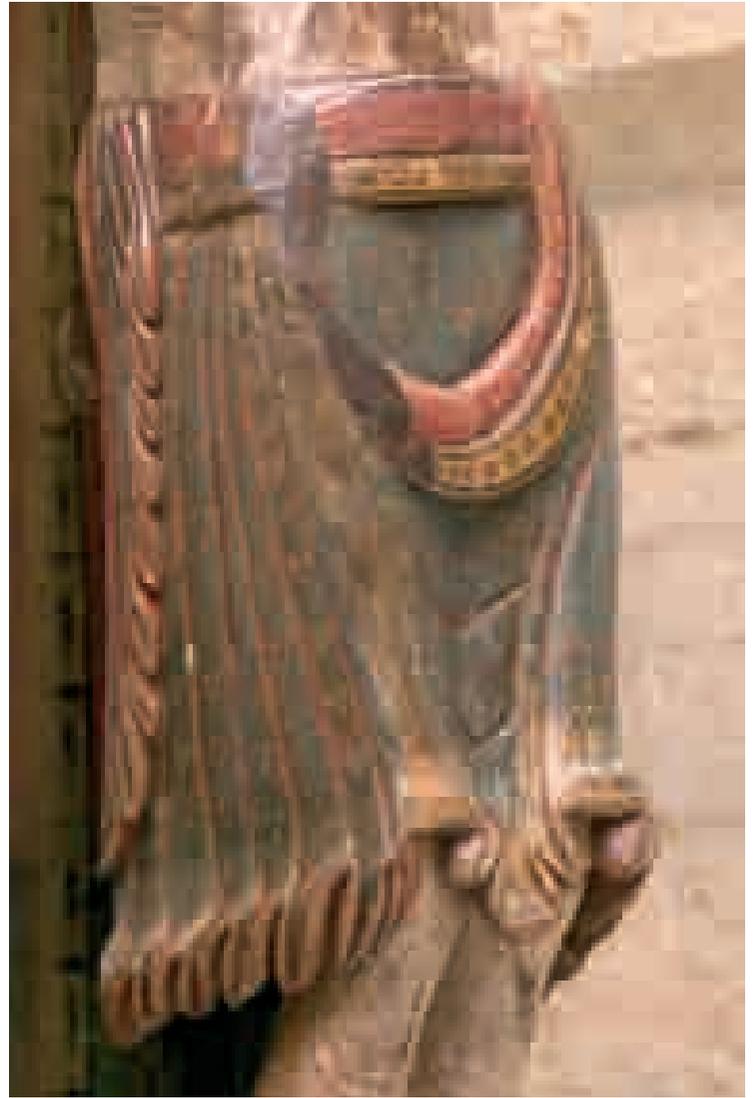


**Imagen final del Cristo
románico del monasterio
beneditino de San
Salvador.**

REPORTAJE GRÁFICO:
IMAGEN M.A.S.

UN CRISTO DE LEYENDA en Palacios de Benaver

El paso del tiempo y la devoción religiosa hacia el Cristo de Palacios de Benaver, en la provincia de Burgos, han producido una pieza de compleja historia material. Su evolución natural y las intervenciones sufridas, ligadas al tránsito de las concepciones religiosas y al culto continuado durante más de 900 años, no han impedido la recuperación de su esencia como talla románica excepcional.



El paño de pureza ha revelado su policromía original oculta por sucesivas capas de color. En la página siguiente se muestra el detalle de la esquemática concepción de la anatomía del torso del Cristo.

Se trata de una imagen de Jesús en la cruz, aún vivo, con el cuerpo ligeramente inclinado hacia su derecha, las piernas rígidas y los pies en paralelo que apoyaban en un **suppedaneum**, hoy desaparecido, del que sólo queda la impronta y el anclaje que lo sujetó a la cruz. El rostro, con los ojos abiertos, no expresa padecimiento y la distribución de cabellos, barba y bigote es simétrica. La anatomía del torso, muy sintética, se dibuja marcando las costillas y el esternón. El **perizonium** llega hasta las rodillas, cayendo en pliegues rítmicos rematados con ondas.

El objetivo prioritario de esta intervención fue el de recuperar la autenticidad de la imagen, buscando mayor coherencia entre la talla, la cruz y sus respectivas policromías. Para llegar a la actual visión del Crucificado se eliminaron cinco repolicromados en las carnaciones, tres en el paño y otros cinco en la cruz. La decisión de su eliminación definitiva no se tomó hasta llegar al conocimiento íntegro de la obra, valorando los datos implícitos en la talla y los obtenidos en el estudio analítico y

formal de la pieza. A partir de su lectura inversa en el tiempo, se pudo llegar a conclusiones respecto a los anclajes originales, formato de la cruz y policromías.

El levantamiento de las capas pictóricas se realizó a punta de bisturí. Cabe destacar la necesidad de un trabajo reflexivo y sistematizado en esta fase del proceso, ya que implica el levantamiento de policromías muy antiguas no exentas de interés en sí mismas y que sólo son valorables a partir de la documentación obtenida.

Los repolicromados experimentados históricamente en las carnaciones quedan bien sintetizados en la secuencia de catas practicadas en los ojos, donde reside la fuerza expresiva del Cristo. En cada intervención se había modificando la posición de los ojos, su tamaño, la dirección de la mirada y el color del iris. En cuanto al paño, la policromía original con decoración de puntos sobre fondo azul-verdoso apareció debajo de un estofado sobre oro (s. XVIII) y una decoración de **peltre** (s. XV-XVI).

SIGUE EN LA PÁGINA 30



Hasta cinco repolicromados hablaban de la dilatada biografía de la imagen. A la izquierda, detalle de la secuencia de catas y, al lado, el aspecto original tras la recuperación.

FOTO IZDA.: CONCHA BENGOCHEA



FICHA TÉCNICA

TIPO DE OBJETO:
Imagen de bulto en
madera policromada.

ICONOGRAFÍA:
Cristo crucificado.
Agnus Dei.

ESTILO: Románico

CRONOLOGÍA: Primera mitad
del siglo XII.

LOCALIZACIÓN: convento
Benedictino de San
Salvador. Palacios de
Benaver (Burgos).

PROMUEVE: Fundación del
Patrimonio Histórico
de Castilla y León y
Comunidad Benedictina
de Palacios de Benaver.

PRESUPUESTO: 46.571,07 €

EMPRESA CONTRATISTA:
C. B. Restauración, S.L.

DIRECCIÓN FACULTATIVA:
Gloria Martínez.

DIRECCIÓN DE OBRA: Concha
Bengoechea.

EQUIPO DE RESTAURACIÓN:
Sara Taboada, Carmen
Ortiz, Jesús Aragón,
Raimundas Chomicius.

ANALÍTICA: Enrique Parra.

TEXTO: Concha Bengoechea
y Gloria Martínez.



VIENE DE LA PÁGINA 28

La secuencia de repolicromados y el estudio histórico han servido para datar las intervenciones realizadas en el volumen de la talla y los sucesivos añadidos: retallados en el flequillo, mechones del pelo y nudos del paño; injerto en el pie derecho en una zona afectada por xilófagos y el pulgar de la mano izquierda; recolocación de los brazos con respecto al torso empleando telas encoladas, espigas y clavos; relleno y cegado con gasas de una de las heridas del costado; colocación de corona de metal, peluca de pelo natural y *perizonium* de tela; y colocación de un nuevo *suppedaneum* y calavera a los pies.

Por su parte, el estudio de la cruz ha revelado una de las mayores sorpresas de la intervención. En el anverso se descubrió la misma secuencia de repolicromados que en el Cristo, mientras que en el reverso apareció íntegra la policromía original debajo de una gruesa capa de suciedad. Su limpieza desveló un Agnus Dei inscrito en un círculo azul y los brazos de la cruz pintados de un rojo intenso con una cenefa pincelada. Hay que hacer notar que nunca antes se había advertido la existencia de pintura en el reverso.

La cruz había sufrido a lo largo del tiempo diversas modificaciones formales que permitieron su reaprovechamiento continuado: se redujeron

en anchura los brazos porque la madera, de haya, estaba muy debilitada debido al ataque de xilófagos. Se recortó la longitud en los cuatro extremos, quizá como consecuencia de la decisión que en el s. XVIII tomó la abadesa M^a Herrero, de incorporar el crucificado a un retablo. Pudo ser en este momento cuando se desbastó el brazo horizontal para corregir la curvatura que con el tiempo había adoptado la madera y adosarla al fondo de la hornacina. Esto supuso la pérdida de la policromía en el reverso del brazo horizontal. También se rectificó la posición del madero horizontal con respecto al vertical, inutilizando su anclaje original que consistía en dos espigas de madera de gran sección. Se incorporaron entonces numerosos clavos de forja para sujetar ambos brazos y se recolocó la imagen con respecto a la cruz.

Se constata que las dimensiones de la cruz llegada a nuestros días no son las originales, sino mucho más reducidas (275,5 x 219 x 25,5 x 7,5 cm.) y que ésta se concibió como una cruz exenta. Esto llevó a la Fundación del Patrimonio Histórico a considerar la reintegración volumétrica de la cruz, para recuperar no sólo su tamaño, sino también otros valores latentes en la pieza que no se habían revelado hasta el momento:

- Con ello se redefine la plástica netamente románica de la imagen de la que participa plenamente su cruz.

Sorpresa oculta: la cruz conservaba su policromía original en el anverso y el reverso. En la fotografía se aprecia el *Agnus Dei*, símbolo de la redención por el sacrificio en la Cruz.

- Se recuperan las proporciones vigentes en la estética románica para los brazos, cabeza y pie de la cruz.
- Su contemplación íntegra requiere más perspectiva aumentando el espacio que la obra demanda en su entorno.
- Se evidencia el carácter individualizado de la imagen, separada del muro.
- La cruz adquiere mayor entidad aportando un fondo contrastado que devuelve su rotundidad a la talla.

Valorando todas las circunstancias, se consideró apropiada la recuperación de las dimensiones originales de la cruz. Para ello, se utilizaron injertos en madera de haya, lo que supuso un nuevo reto a la hora de integrar cromáticamente éstos y que a su vez la parte original conservada siguiera destacando como tal. Con ese fin se decidió aparejar la madera y mediante técnica diferenciable -trama y punteado- buscar que el cromatismo sirviera para unificar la lectura de la cruz.

Con este nuevo formato (397,5 x 265 x 48 x 7,5 cm.) y la recuperación de las policromías en ambas caras, la cruz ya no podía volver a su anterior ubicación. Se optó por un nuevo montaje avanzando el crucifijo en su capilla, lo que permite contemplar el reverso y los laterales, así como recuperar la relación espacial con que fue concebida la obra.

Esta intervención refleja cómo la restauración metódica junto con el estudio material y la observación directa de los datos contenidos en los mínimos detalles de la propia obra, pueden aportar información directa de gran importancia documental.

El Crucificado de Palacios de Benaver debe ser considerado una obra clave de la imaginería románica, no sólo por sus particularidades tipológicas y excepcional conservación de su policromía, sino también porque nos ha desentrañado su compleja historia material.



Este Cristo siempre se ha tenido por milagroso y en algunos relatos su origen es legendario, también se relaciona con Fernán González o con los primeros condes de Castilla, contribuyendo a la leyenda y confusión que ha rodeado en tiempos a esta imagen, hasta que estudiosos como Luciano Huidobro, Serrano, Azcárate, o Julia Ara coinciden en fijar su cronología en la primera mitad del s. XII.

Toda esta carga de información que nos llega a través de nueve siglos, define un legado que estamos obligados a salvaguardar, como ha hecho históricamente la comunidad Benedictina de San Salvador, que ha encontrado en la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León el apoyo técnico y material que la revalorización de tan singular imagen devocional requería. ■

GLOSARIO

Suppedaneum: apéndice de la cruz que permite el apoyo de los pies del crucificado.

Perizonium: paño anudado a la cintura y que llega hasta las rodillas.

Peltre: aleación de cinc, plomo y estaño.

Agnus Dei: en latín, Cordero de Dios. Procede de la referencia a Cristo como víctima ofrecida en sacrificio.



La blanca palidez de la muerte

El sepulcro de los señores de Ampudia: la perpetuación del régimen señorial en la escultura funeraria medieval.

En la zona más meridional de la provincia de Palencia, en el tránsito entre los vallisoletanos Torozos y los alcores terracampinos se alza la histórica villa de Ampudia. Su caserío porticado, señal de antigua pujanza mercantil, se agrupa al abrigo de la hondonada que el terreno allí forma. La espectacular torre de la otrora colegiata, la iglesia parroquial de San Miguel, emerge altiva muy por encima del conjunto urbano. Tan sólo el castillo del s. XV, enclavado en una elevación próxima, rivaliza con la torre en monumentalidad, constituyendo ambos edificios las principales señas de identidad de la localidad.

En 1419, el monarca reinante, Juan II, hizo donación de esta villa a la familia de los Herrera, pasando la localidad a engrosar el patrimonio de su mayorazgo: “[...] *por fazer bien e merçed a vos Pedro García de Herrera mi mariscal de Castilla e por los muchos e buenos e leales, altos e señalados serviçios que don Sancho de Rojas e vos e los de vuestro linaje feçistes [...]*”. Sancho de Rojas, inicialmente obispo de Palencia (1397 – 1415) y posterior arzobispo de Toledo, fue personaje muy influyente de la Corte de Enrique III y de Juan II. Su sobrino, Pedro García de Herrera, se destacó asimismo en el servicio militar a la Corona junto a don Fernando, “el de Antequera”, combatiendo en Aragón, en Jerez, en la conquista de la ciudad de Jimena, en el cerco de Gibraltar de 1431 y en la batalla de Olmedo, en 1445. Este personaje, casado con María de Ayala

y Sarmiento, Señora de la Casa de Ayala, adoptó Ampudia como cabeza de su dominio, reconvirtiendo la fortaleza existente en lujoso alcázar señorial.

Monumento funerario

En su testamento, firmado en *Fuempudia* en 1455, dispuso su enterramiento en la cabecera del templo de San Miguel, en consecuencia se encargará la ejecución de un monumento funerario acorde con su rango en el que aparecían representadas las efigies yacentes del matrimonio sobre una cama exenta, decorada en sus testeros con los escudos de armas de los Herrera (en campo de gules dos calderas de oro y bordura del mismo color cargada con doce calderas del mismo metal) soportados por tenantes masculinos (salvajes) y de los Ayala (en campo de plata dos lobos pasantes de sable y bordura de gules con ocho sotueres de oro), sujetos en este caso por figuras femeninas. Una inscripción recorría perimetralmente el conjunto, grabada en la piedra y rellenos sus caracteres con pasta negra. Este sepulcro debió ser desmantelado en el siglo XVII, cuando el patronazgo del templo pasó a la Casa de Lerma, sufriendo desde entonces posteriores mudanzas que no hicieron sino agravar el deterioro de las esculturas que han llegado hasta nuestros días, severamente mutiladas, desplazadas a la capilla que ocupa el ábside de la nave de la Epístola. Otros elementos (blasones y cornisa) se reaprovecharon incorporados en un pretil, soporte de la reja que separa este espacio del presbiterio.

El sepulcro es un fino trabajo en alabastro realizado en la segunda mitad del siglo XV.

REPORTAJE GRÁFICO: IMAGEN M.A.S.



El sepulcro sufrió numerosos desperfectos tras ser desmantelado en el siglo XVII y cambiar de ubicación.

BIBLIOGRAFÍA

FONTANEDA BERTHET, C; LEÓN LÓPEZ, J.A.
La Colección Eugenio Fontaneda y el Castillo de Ampudia. Diputación Provincial de Palencia y Ministerio de Cultura. Palencia, 2002.

IZQUIERDO MISIEGO, J.I. *La Villa de Ampudia.* Diputación Provincial de Palencia. Palencia, 1990.

SANZ VELASCO, C.
Restauración del sepulcro de D. Pedro García de Herrera y Doña María de Ayala, de la iglesia de San Miguel de Ampudia. Estudio del estado de conservación y propuesta de tratamiento (inédito).

Considerando el indudable interés documental de las piezas y la calidad artística de las efigies labradas en alabastro, la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León se propuso recuperar la lectura original de este sepulcro e integrarlo en el conjunto del rico patrimonio mueble del templo. La principal patología justificativa del tratamiento realizado es precisamente el estado de desmantelamiento que presentaba el sepulcro. Además, el bulto del Mariscal había perdido la pierna derecha por completo, el pie izquierdo, la hoja de la espada y el antebrazo y mano izquierda.

Descripción

El atuendo asociado a la representación del difunto es representativo del estamento y categoría social a los que perteneció en vida. La armadura testimonia su vinculación a la milicia. Sujeta la espada, cuya empuñadura es, asimismo, representación de la cruz, símbolo de su condición de defensor de la Fe, pues participó en las guerras de reconquista distinguiéndose al tomar Jimena de la Frontera, en Cádiz. A sus pies un paje abatido por la tristeza ante la pérdida del amo custodia el yelmo del guerrero al tiempo que porta un libro cuyas formas se intuyen a través de la bolsa en que lo protege, atributo de la vertiente intelectual del finado.

La escultura de doña María, probablemente por tratarse de una imagen más compacta, se ha visto

libre de mutilaciones significativas conservando su integridad formal. Aparece con la cabeza cubierta y vestidura talar, ocultando parcialmente los ricos ropajes propios de su condición. A sus pies una criada ora por su eterno descanso acompañada de un perrillo de lanas, símbolo de fidelidad, virtud que, junto con la piedad, debía adornar a tales damas.

La labra de ambas figuras presenta detalles de virtuosismo en la ejecución que permiten, a falta de un estudio comparativo pormenorizado, pensar en algún taller activo en torno a las catedrales de Palencia o Burgos como artífice de una obra brillantemente acabada. La calidad táctil final de metales o textiles está resuelta de forma impecable con finos detalles en la representación de las diversas texturas. Por otra parte, y como corresponde al momento final de la Edad Media, el rostro demacrado de don Pedro, responde ya a una concepción naturalista del arte en el que los estragos de la enfermedad y la muerte van a mostrarse de manera directa con intención moralizante.

Tratamiento

La propuesta de tratamiento partió de la necesidad de recuperar la disposición original del sepulcro y la pervivencia de todas las piezas llegadas a nuestros días, eligiendo como emplazamiento para el monumento el centro de la actual capilla del Cristo. Todo ello con el fin de conservar la obra de arte preservándola de los posibles mecanismos de



FICHA TÉCNICA

LOCALIDAD: Ampudia,
Palencia.

ACTUACIÓN: restauración del
sepulcro de d. Pedro G^a de
Herrera y de dña. M^a de
Ayala.

ESTILO: Gótico tardío.

CRONOLOGÍA: finales del s. XV.

DIRECCIÓN FACULTATIVA: Carlos
Sanz Velasco

EMPRESA DE RESTAURACIÓN:
Técnicas de Arquitectura
Monumental, S.A.
(ARTEMON).

INVERSIÓN: 43.000 €

ENTIDADES COLABORADORAS:
Ayuntamiento y parroquia
de Ampudia.

Efigie yacente de Pedro
García de Herrera,
Mariscal de Castilla y
primer Señor de Ampudia.



alteración –humedad de capilaridad– y mejorar la comprensión del conjunto. La primera tarea necesaria consistió en liberar y limpiar las piezas originales (blasones y cornisa) reutilizadas en el pretil. Las esculturas, por su parte, se limpiaron y reforzaron estructuralmente allí donde se hizo necesario. Posteriormente, se reconstruyó el basamento del sepulcro cuyas dimensiones se dedujeron a partir de las piezas existentes y de su comparación con otros de similar tipología. Los volúmenes no originales se completaron en distinto material – mortero de cal hidráulica– fácilmente discernible. Las piezas que conforman la figura de don Pedro se han pegado con resina epoxídica. La pierna se unió al tronco aprovechando el cajeadado original aplicando una espiga de fibra de vidrio/resina embutida en mortero con base de cal hidráulica.

Deducido el tamaño que debiera ocupar la figura del noble en comparación con el de su esposa, se procedió a recuperar los volúmenes perdidos de la pierna derecha y pie izquierdo para dar coherencia anatómica a su figura. Todo ello en un acabado liso, insinuando detalles propios de la armadura, pero perfectamente identificable. Otros elementos perdidos –dedos de las manos de ambos yacentes, pliegues de ropajes, brazo izquierdo de don Pedro, narices, brazo izquierdo de la dueña de doña María, etc.– no se consideró oportuna su recuperación por entenderse innecesario a los efectos descritos. Una adecuada iluminación para el bien contribuyó a completar una intervención singular que tanto por los criterios concurrentes como por la especificidad del material, supone una novedad en la trayectoria de restauración de bienes muebles de la Fundación. ■

Retablo de Santa Catalina Iglesia de San Juan, en Palenzuela (Palencia)



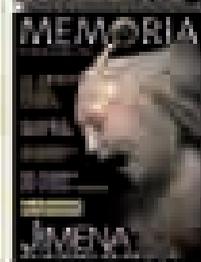
El retablo de Santa Catalina de la iglesia parroquial de San Juan, en Palenzuela, obra de mediados del siglo XVI, es un retablo renacentista, de trazado en casillero. Fue trasladado desde la iglesia de Santa Eulalia en 1885 ante la situación de ruina que ésta presentaba. La actuación de la Fundación ha puesto fin a la acusada degradación del soporte arquitectónico, reintegrando elementos perdidos en el ático y en el entablamento superior que garantiza la estabilidad del conjunto. Las escenas pictóricas y escultóricas que soportan un programa iconográfico dedicado principalmente a santa Catalina han sido restauradas, contribuyendo todo ello a la recuperación de una obra de factura notable. FOTO: IMAGEN M.A.S.

MEMORIA

la Historia de cerca

La vida de los muertos perdura en la memoria de los vivos

Maria Tulu Cuervo



de venta en todos los quioscos



CONSERVACIÓN Y GESTIÓN PROFESIONAL PARA LAS CATEDRALES

En manos expertas

Acto de inauguración del Simposio celebrado en Burgos.

FOTOS: FUNDACIÓN

Bajo el título *La Europa de las catedrales. Conservación y gestión*, la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León organizó entre los días 14 y 16 de noviembre, en Burgos, el último de sus simposios internacionales. En él, destacados expertos y gestores nacionales e internacionales de catedrales europeas debatieron sobre el estado de estos edificios y expusieron sus contrastadas maneras de gestionarlos y conservarlos.

Al encuentro asistieron más de 200 personas que tuvieron la oportunidad de escuchar a arquitectos, técnicos y eclesiásticos que expusieron los modelos de gestión y conservación de importantes catedrales como la de Sevilla, Salamanca, Burgos, Valencia, Mallorca, Santiago de Compostela, Notre Dâme de París, Turín, San Pedro del Vaticano, Lisboa, Santa Sofía de Estambul, Viena o Amberes, entre otras.

Fue un interesante encuentro para mantener contacto con expertos de otras catedrales europeas y así tener una perspectiva global y compartir diferentes experiencias.

De forma paralela al simposio se creó una exposición que mostraba mediante paneles las actuaciones acometidas por la Fundación en las catedrales de nuestra

región, un total de 17 restauraciones con una inversión de dos millones y medio de euros.

El simposio, con intención de ofrecer una perspectiva completa de esta materia, concluyó con una visita técnica a la catedral de Burgos, en la que se pudo observar de manera práctica otro modelo de gestión y conservación.

Durante estos tres días se debatieron y trataron diversos aspectos que extraemos en las siguientes conclusiones:

- La catedral y su entorno, fuente generadora de gran riqueza social y cultural, es el monumento por excelencia de las ciudades occidentales, y como tal representa fielmente su historia y su presente. Por tanto su conservación debe ser una labor *per se*, dados sus grandes valores religiosos y culturales.
- De los Planes Directores surgidos del Plan Nacional y de los Planes Regionales de Catedrales se ha derivado el convencimiento de la necesidad de un plan permanente de mantenimiento de los edificios.
- El carácter cristiano de los templos debe garantizarse, por lo que las actuaciones en los mismos han de tender a avalar su continuidad como tales en el futuro. Asimismo todas las intervenciones deben buscar la protección

UNA PREGUNTA: CUATRO RESPUESTAS

¿Conocen el secreto de una buena gestión que garantice la conservación?



Joan Darder

Deán de la catedral de Mallorca.

Hay que tener claro, como punto de partida, que nosotros no somos especialistas, ni técnicos. Cuando el obispo te impone las manos te convierte en sacerdote, pero no en pintor, restaurador y arquitecto. Es fundamental contactar con personal cualificado y coordinar de forma equilibrada desde todas las perspectivas, y considerar que cada parte implicada entiende de su materia. En la catedral de Mallorca estamos haciendo un inventario y a partir de ahí se hará un cronograma de restauración y mantenimiento. Con respecto al turismo, tenemos claro que en la catedral hay que distribuir el tiempo entre el turismo y el culto. El turista ha de pagar, mientras que para la práctica religiosa la entrada es gratuita. Observando el comportamiento de los visitantes y las quejas por esto, añado que si la gente del siglo XVI hubiera sido tan tacaña como la del XXI esta catedral no existiría.



Zeynep Ahunbay

Arquitecta de la UNESCO en las obras de Santa Sofía y profesora de la Universidad de Estambul.

Está en plantear un enfoque multidisciplinar de los problemas que hay. Esto exige que se contacte y cuente con expertos de cada una de las áreas implicadas. Hay que tener en cuenta que los problemas que tienen las catedrales no son simplemente turísticos. Hay dolencias en el mantenimiento y además hay que solucionar los problemas que van surgiendo y prevenir los que se puedan producir en el futuro. Por tanto, para garantizar una buena gestión es esencial que se contacte con expertos de todos los ámbitos.



Elísio Summavielle

Director del IPPAR, Portugal.

Lo fundamental para poner en práctica una buena gestión es el equilibrio de la sostenibilidad del monumento. Es muy importante la búsqueda de financiación para el mantenimiento pero también es posible que las catedrales se autofinancien; parte de esta autofinanciación se conseguiría con las visitas, es decir con la utilización cultural del monumento. Otra cuestión primordial es buscar e incentivar el equilibrio entre las distintas administraciones que están implicadas en la gestión, y que en el caso de Portugal son el Estado, la Iglesia y el municipio.



Bernard Fonquernie

Arquitecto Jefe de Monumentos Históricos, Francia.

En Francia es el Estado el que mantiene los edificios, y por tanto quien presta el servicio de mantenimiento y restauración. Si hablamos del interior de estos edificios hay que estar cerca del clero, ser diplomáticos con ellos porque también es parte implicada en su uso y mantenimiento. Hay que ayudarles en su gestión. El Estado, en Francia, cuida de las 82 catedrales que hay pero el problema es que no hay dinero para todas ellas. Los costes son muy elevados. Hay quienes plantean que la solución es el turismo pero no en Notre Dâme, por ejemplo, donde cada año 12 millones de personas visitan este edificio generando graves deterioros. Gastan suelo, emiten vapores que afectan a la piedra.

integral de la identidad y la autenticidad de estos tesoros tan importantes por su continente como por sus contenidos. De igual manera, los cabildos catedralicios y las administraciones deben trabajar cuanto sea preciso para encontrar las fórmulas que garanticen la conservación de estos Bienes de Interés Cultural y su adecuación a las transformaciones de la liturgia.

- Los ayuntamientos de los municipios con catedrales deben intensificar la colaboración con los cabildos de las mismas para propiciar y generar espacios urbanos orientados a la exaltación y desarrollo de sus valores. Y, además, deben cambiar sus modos de actuación

y entender que el turismo en estas ciudades no sólo debe promocionarse sino también gestionarse en función de las mismas.

- Dada la limitación de presupuestos de las administraciones es plenamente legítimo incentivar la financiación parcial o completa por parte de los cabildos, tanto para avalar la conservación de sus instalaciones y bienes como para apoyar otros programas culturales y sociales de la Iglesia.

- Los expertos apuestan por un modelo de gestión empresarial de las catedrales, dirigido por especialistas en este campo, en cuanto a sus actividades culturales y a la regulación de las turísticas, siempre supeditadas a la conservación íntegra de los valores religiosos. ■



Un grupo de estudiantes visita el Museo Nacional de Escultura de Valladolid.

FOTO: JAVIER PRIETO GALLEGO

7ª convocatoria de los Premios Patrimonio de Periodismo

La Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León convoca por séptimo año consecutivo los Premios Patrimonio de Periodismo en las categorías de prensa, radio y televisión. Cada uno de los galardones está dotado de un diploma y 6.000 €. Los trabajos periodísticos que quieran concursar, por considerar el autor o medio en el que se ha publicado o emitido que supone una aportación al conocimiento y difusión del patrimonio histórico de Castilla y León, así como una contribución a fomentar la conciencia social a favor de la conservación y restauración, se pueden presentar hasta el 13 de abril de 2008. Los trabajos han de haber sido publicados o emitidos entre el 14 de abril de 2007 y el 13 de abril de 2008. ■

Los Nueve Secretos 2008

La Fundación del Patrimonio convoca la octava edición del concurso Los Nueve Secretos, dirigido a estudiantes de bachillerato y ciclos formativos de centros escolares de las nueve provincias de la Comunidad de Castilla y León. Su objetivo es premiar la motivación y el esfuerzo de alumnos y profesores que presenten trabajos de calidad sobre patrimonio mueble, inmueble o arqueológico que necesite ser recuperado.

Este año el número de alumnos deberá ser un máximo de ocho, los profesores podrán obtener créditos de formación y además viajar con un acompañante elegido por ellos. Los premios son generosos, ya que, los tres primeros viajarán durante ocho días desde el castillo de La Adrada en Ávila hasta los castillos del Loira, en Francia, y los segundos, durante cuatro días por los yacimientos rupestres de Siega Verde, en Salamanca, y Foz Coa, en Portugal. Además, los coordinadores serán recompensados con un ordenador portátil o una cámara digital en función del reconocimiento obtenido por su equipo. Uno de los bienes estudiados podrá pasar a formar parte de la programación de las actuaciones de la Fundación.

Como novedad, se regalará a todos los participantes, resulten o no premiados, un *pen drive*. También la Tarjeta de Amigos del Patrimonio, con la esperanza de consolidar una larga vinculación con el patrimonio de Castilla y León. El plazo de presentación de trabajos será del 17 de marzo al 5 de mayo de 2008. ■

Formulario de inscripción y bases para estas tres convocatorias: www.fundacionpatrimoniocyl.es

Becas de Investigación Sobre Patrimonio Cultural

Nueva convocatoria: 2008-2010

Acaba de hacerse pública una nueva convocatoria de las Becas de Investigación sobre Patrimonio Cultural que anualmente viene ofreciendo la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León como contribución al fomento de la investigación científica en el ámbito de la conservación, conocimiento y difusión del legado histórico-artístico de nuestra comunidad autónoma.

La presente edición, que constituye ya la 5ª convocatoria, vuelve a otorgar ayudas a un máximo de diez licenciados universitarios durante los años 2008 al 2010 por una cuantía de 19.476 € a cada uno de ellos, manteniéndose buena parte de las bases contenidas en las convocatorias anteriores, en lo que ya es hoy en día una iniciativa plenamente consolidada.

Continúa la colaboración y el patrocinio de la empresa privada Cabero Edificaciones, S.A., que financiará, a través de la **Beca de Investigación Cabero**, uno de los trabajos destinado especialmente a estudiar tratamientos y comportamientos de los materiales en restauración. El plazo de presentación de solicitudes finaliza el próximo 28 de marzo. ■

TRADICIÓN.
INNOVACIÓN.



RESTAURACIÓN

CARPINTERÍA DE ARMAR

PLANTA DE SECADO Y TRATAMIENTO DE LA MADERA EN AUTOCLAVE.

DISEÑO Y CÁLCULO DE ESTRUCTURAS.

TRABAJOS EN PIEDRA.



POLÍGONO INDUSTRIAL LOS LLANOS . AVDA. DE ASTURIAS. PARCELAS 102 A 106.
Tfno. 980 53 82 74. Fax. 980 53 82 72.

ZAMORA

WWW.REARASA.COM



Artesonado de la iglesia de San Pedro del Arroyo (izquierda) y detalle en el que se aprecia la figura de Jeremías (derecha).

Un doble Credo hispánico en el artesonado de la iglesia de San Pedro del Arroyo

TEXTO Y FOTOGRAFÍAS:

Sonia Caballero

DEPARTAMENTO DE HISTORIA
DEL ARTE. UNIVERSIDAD
DE SALAMANCA.

BECARIA DE LA FUNDACIÓN
DEL PATRIMONIO HISTÓRICO
DE LA TERCERA CONVOCATORIA
(2006-2007).

Los trabajos desarrollados en el artesonado de la iglesia de San Pedro Apóstol, en San Pedro del Arroyo, muy cerca de Ávila, han revelado aspectos que hasta ahora habían pasado inadvertidos.

Se trata de una obra, de grandes dimensiones y gran interés dentro del arte medieval hispano, que cubre la nave central de la iglesia y conserva aún parte de su policromía, consistente en motivos de raigambre mudéjar, dependientes estilísticamente de algunos artesonados conservados en conventos toledanos.

El peso de la tradición artística toledana, patente en diversas obras de la provincia de Ávila, se refleja también aquí. Sin embargo, lo más interesante se concentra en su arrocabe. Insertas entre decoración vegetal son visibles un total de veintidós rostros de los veinticuatro que debió haber, distinguidos cada uno de ellos por medio de inscripciones con su nombre y unas filacterias apenas legibles que hemos conseguido descifrar identificándoles con profetas y apóstoles. Un estudio atento y minucioso ha permitido comprobar que se trata de frases del Credo, lo que nos permite asegurar que nos encontramos ante un programa iconográfico que tuvo un gran arraigo en el norte de Europa y del que se conservan varios ejemplos en la Península, el doble Credo. Consistía en representar a los profetas y apóstoles portando filacterias con las frases del Credo. Algunos ejemplos hispanos se encuentran en Castilla y León, como es el caso del doble Credo de la sillería de la catedral de León o el

representado por Nicolás Francés en el retablo de la catedral de León. Hasta el momento no se tenía constancia de la existencia de un programa de este tipo en Ávila, salvo el que debió de componer el casi destruido rosetón de la iglesia de San Pedro de Ávila. Por otro lado, la representación de varios escudos correspondientes a los más importantes linajes abulenses, entre ellos el de un obispo Fonseca, nos permite considerarlo como una obra de patronato colectivo y fecharlo en el s. XV.

Aunque la costumbre de asignar una frase del Credo a los apóstoles ya se encuentra en los primeros años del cristianismo, en el s. XV la representación de este tema es extraordinariamente frecuente. Es una época en la que se estaba cuestionando el origen apostólico del Credo y el hecho de incluirlo en las obras artísticas reafirmaba su autenticidad y daba respuesta a la polémica que se estaba planteando en el seno de la Iglesia.

De este modo, se destaca el interés y el valor del descubrimiento, desde el punto de vista artístico pero también histórico. Por un lado permite analizar el peso de la tradición artística toledana en lo que se refiere al análisis formal de las pinturas, por otro, se ponen de manifiesto los usos y significados de la imagen en la época medieval. Conocemos el valor que otorgaban a las imágenes como complemento de la palabra y, en el caso que nos atañe, sabemos que la representación del doble Credo ayudaba a refrendar los discursos de los sacerdotes durante las celebraciones litúrgicas. ■



Inicio de obras de restauración en Fontiveros

El presidente de Caja de Ávila y patrono de la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León, Agustín González, acompañado del director gerente de la misma, Ramón Álvarez, y el director de la obra social de Caja de Ávila, Gonzalo Jiménez, asistió al acto de inicio para la restauración y revalorización del artesanado de la iglesia parroquial de San Cipriano, en Fontiveros, en Ávila. El proyecto, con un periodo de ejecución de ocho meses y que supone una inversión que superará los 360.000 euros –cofinanciados el 20 por ciento por la parroquia–, plantea la intervención tanto en la estructura de la armadura como en los elementos decorativos. Una actuación prioritaria para la Fundación dado el mal estado de conservación del artesanado y el riesgo de desprendimiento de algunos elementos. Las obras de restauración se centrarán en la zona de acceso a la iglesia aunque la de mayor envergadura se hará en los restos del artesanado original del siglo XVI decorado con casetones hexagonales y florones. ■ FOTO: FUNDACIÓN



La Comisión Ejecutiva se reúne en Cuéllar

La Comisión Ejecutiva de la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León se reunió el pasado 21 de noviembre en la villa segoviana de Cuéllar, aprovechando la entrega que la entidad hizo de las obras de restauración y recuperación de la iglesia de San Esteban y que han supuesto una inversión de 416.600 euros.

La Ejecutiva aprobó el plan de actuaciones para el año 2008, así como la inversión que realizará en restauración, conservación y difusión y que superará los 7 millones de euros. ■ FOTO: ICAL



Un aniversario para recordar

Llegado el final del año 2007, tan especial para la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León, en el que ha celebrado su primera década de vida, con diferentes actuaciones y actividades, tales como la nueva imagen corporativa de la Fundación, la Gala del Décimo Aniversario, la exposición El Legado de la Toscana, el congreso sobre catedrales celebrado en Burgos o la actualización de la propia revista, entre otras, se culmina con la realización de un libro catálogo en el que se recogen las diferentes actividades realizadas por la Fundación en beneficio del patrimonio histórico de Castilla y León durante este período de tiempo. ■



La Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León invertirá en 2008 más de 7 millones de euros

El Patronato de la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León reunido en la casa Luelmo, sede de la entidad, el 14 de diciembre bajo la presidencia de José Ignacio Mijangos, aprobó una inversión superior a los 7 millones de euros para el ejercicio 2008. Más del 90 por ciento de esta cantidad se dedicará a las actividades, puesto que la Fundación ha incrementado en un 30 por ciento la inversión en restauración de bienes muebles e inmuebles, intervenciones arqueológicas, difusión cultural, formación e investigación y publicaciones.

En dicho encuentro además de hacer un balance muy positivo del trabajo realizado en 2007, se destacó el incremento que la Fundación tendrá en todas las partidas de ingresos, tanto en la aportación de las Cajas, que por segundo año consecutivo aumentan en un diez por ciento su aportación anual, como la que atañe a la propia actividad de la Fundación, así como por la proliferación de firmas de convenios de cofinanciación.

Las primeras palabras del presidente de la Fundación, José Ignacio Mijangos, fueron de bienvenida para los nuevos patronos y agradecimiento para quienes dejan de serlo: para Agustín González, presidente de Caja de Ávila que sustituye a su antecesor Feliciano Blázquez, para María José Salgueiro, consejera de Cultura y Turismo, también en sustitución de su antecesora Silvia Clemente y para Enrique Saiz, director general de Patrimonio de la Junta de Castilla y León, que forma parte del Patronato en sustitución de la consejera de Hacienda Pilar del Olmo. ■ FOTO: FUNDACIÓN



Restaurolid obsequiará a sus allegados con la Tarjeta de Amigos del Patrimonio

Restaurolid, entidad colaboradora de la Tarjeta de Amigos del Patrimonio, ha firmado un convenio de colaboración con la Fundación para obsequiar a sus proveedores, allegados y amigos con una suscripción por un año a la mencionada tarjeta. El director-gerente de la Fundación, Ramón Álvarez, y la directora de Restaurolid, Carmen Berzosa, rubricaron el acuerdo por el que la empresa ha adquirido 100 de estas tarjetas que ofrecen importantes beneficios a sus titulares y también al patrimonio histórico de Castilla y León, pues la aportación económica que de ella se deriva se invierte en la conservación, restauración y difusión del mismo. ■ FOTO: FUNDACIÓN

Comienza la recuperación de la iglesia de Santa Marta de Tera y el Palacio de los Obispos de Astorga

La Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León ha firmado el acta de inicio de las obras de restauración, recuperación y adecuación para su uso de la iglesia románica de Santa Marta de Tera y el Palacio de los Obispos de Astorga. El vicepresidente de la Fundación, José Rafael Briñas, acompañado del director gerente de la misma, protagonizaba la rúbrica de un trabajo que supondrá una inversión de 575.000 euros, cantidad que será cofinanciada, en el 20 por ciento por el obispado de Astorga, propietario de ambos inmuebles. Entre las actuaciones más destacadas está la de protección de la imagen exterior de Santiago para que no se deteriore por las inclemencias meteorológicas. La intervención se ocupará de eliminar humedades, limpiar y restaurar el tejado y recuperar elementos arquitectónicos y ornamentales deteriorados. 



Recepción de la iglesia de San Martín y homenaje a Luis María Isusi

San Martín luce ya un aspecto renovado. El vicepresidente de la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León, y el director general de Patrimonio de la Junta de Castilla y León, asistieron al acto de recepción de los trabajos de restauración del retablo mayor de este templo vallisoletano, uno de los más antiguos y emblemáticos de la ciudad. Un acto con el que culminó la intervención integral que la Fundación ha realizado en este inmueble y que ha supuesto una inversión superior al millón y medio de euros. El acto previo a la celebración de la festividad de San Martín, sirvió también para rendir un sentido homenaje a Luis María Isusi, fallecido recientemente. Canónigo y miembro de la capilla musical de la S. I. Catedral Metropolitana de Valladolid; delegado diocesano de patrimonio y director del museo Diocesano y Catedralicio.

A Luis María Isusi, a su empeño, dedicación, preocupación y brillante quehacer se le deben muchos de los logros que en las últimas décadas se han conseguido en conservación, restauración y revalorización del patrimonio religioso. Él lo valoraba, y apreciaba y en consecuencia se ocupaba de aunar esfuerzos y recursos para garantizar su pervivencia para el futuro. Reunir los fondos del museo Diocesano y Catedralicio, o los del museo de Arte Sacro de Peñafiel y Rioseco, o la firma de convenios como los suscritos con la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León son buena muestra de ello, como lo es el resultado de los trabajos integrales que se han realizado en la iglesia de San Martín, una de las más emblemáticas de Valladolid, no sólo por su antigüedad, sino también por lo que representa para la ciudad.

Luis María Isusi le dedicó tiempo. Trabajador afanoso, consagrado y aplicado, se preocupó por que éste y otros bienes pudieran ser contemplados en las mejores condiciones posibles. Y lo consiguió. 



A photograph of a cave interior. The scene is dimly lit, with warm, yellowish light illuminating the rocky walls and floor. In the foreground, a dark metal railing runs across the frame. A person's silhouette is visible on the left side, looking towards the cave's interior. The background shows a large, open cavernous space with jagged rock formations and a bright opening in the distance.

Laberinto de tinieblas

Ojo Guareña, la mayor red de cavidades
de España, atesora sus secretos bajo el
suelo de la Merindad de Sotoscueva, en el
noroeste burgalés.



Los efectos de la acción erosiva del agua, que formó aquí una gran cascada hace miles de años, son visibles en una de las galerías que se recorren en el interior de Ojo Guareña (izquierda).

La ermita de San Bernabé (derecha) es una evidencia de la utilización ancestral que el hombre ha hecho de estas cavidades. Esta ermita, de carácter enteramente rupestre, utiliza una de las salidas naturales abiertas por el agua en la base del farallón rocoso en el que se desarrollan las cavidades.

REPORTAJE GRÁFICO:
JAVIER PRIETO GALLEGO.

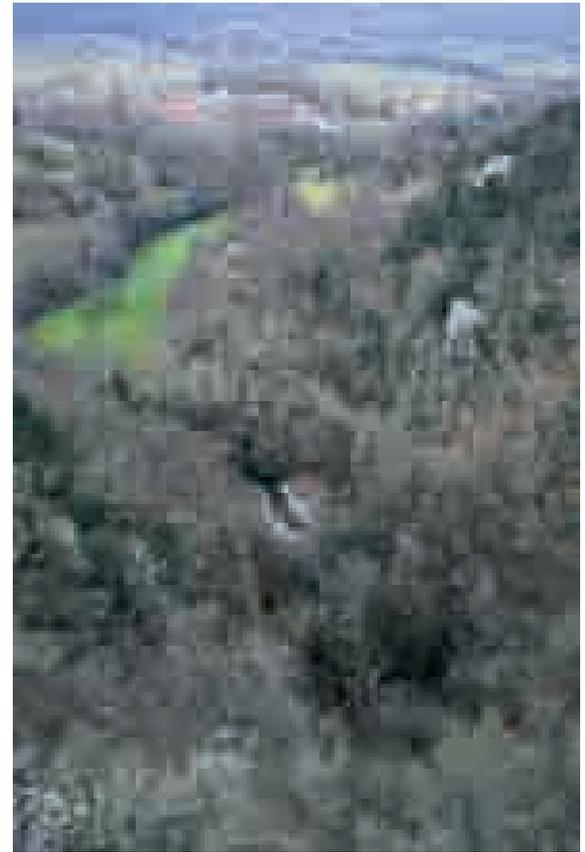
El manto de praderas verdes que tapiza los valles de la Merindad de Sotoscueva, en el extremo norte de la provincia de Burgos, oculta bajo el suelo un laberinto sin fin, una red de galerías subterráneas tan extendidas y dispersas como un tejido de venas y arterias que se hubiera vuelto loco. Ojo Guareña es, sin discusión, el mayor complejo kárstico y prehistórico de España, y uno de los seis mayores del mundo, un entramado de cuevas que se dividen y subdividen, revolviéndose y entrecruzándose por el interior de la tierra a lo largo de más cien kilómetros.

Los principales hacedores de tanto hoyo, de este laberinto de tinieblas, son los ríos Trema y Guareña. Especialmente el Guareña que, además del nombre, presta a este fenómeno geológico su importante caudal desde hace millones de años con la tozuda intención de disolver, palmo a palmo, la roca caliza del subsuelo. Nace este río en las cercanas cumbres cantábricas con una vocación espeleológica que le lleva a circular por un valle ciego, sin salida, el de San Bernabé, para colarse en

cuanto puede por un fantástico ojo abierto sobre la caliza, sin miedo a perderse en el caos de su propio enredo. Hasta seis niveles diferentes han tallado ambas corrientes bajo la tierra en su búsqueda por encontrar una salida. Una vez abandonados por las aguas, que continúa buscando sumideros en zonas más bajas o más blandas, muchos de estos recovecos llamaron la atención del hombre primitivo, que los usó como santuarios o viviendas. A partir de entonces y hasta hoy mismo, todas las culturas los han venido utilizando para la realización de sus prácticas religiosas, místicas o administrativas.

Estas cavidades, con 18 entradas descubiertas, albergan también 25 yacimientos arqueológicos con restos que van desde el Paleolítico a la Edad Media, y entre los que no faltan importantes conjuntos de pinturas y grabados rupestres, pero tampoco restos de cerámicas o armas. Amén de especies subacuáticas de invertebrados únicas en el mundo.

Demostración de que no sólo el río se pierde en las entrañas de la tierra son los restos de un cuerpo cuya cabeza apareció cubierta por un



El río Guareña discurre por el fondo de un valle sin salida (arriba) hasta precipitarse en un profundo sumidero (izquierda). Ahí inicia su recorrido bajo tierra formando un laberinto de túneles y galerías.

yelmo metálico, muchos metros hacia el interior de las galerías. Quieren recordar los cuentos que un príncipe celta se internó en ellas persiguiendo a una hermosa dama; o tal vez fuera un preciado tesoro. El carbono 14 de los científicos le puso edad al cadáver: murió allí, seguro que de hambre y desesperación, 550 años antes de que naciera Cristo.

Por suerte para los amantes de escudriñar el pasado, los rastros de vida humana encontrados dentro de las cavidades son tan apabullantes como sus dimensiones. En la Sala de las Huellas, cerrada tras un derrumbe interior, se descubren en el suelo las huellas del viaje de ida y vuelta que un pequeño grupo de personas del paleolítico hizo por las galerías a lo largo de cuatrocientos metros. Otra de las simas, la de Palomera, conserva escenas de caza y símbolos mágicos raspados en sus paredes con

algún instrumento afilado. En varias salas más han pervivido grafitos del pasado en forma de pinturas negras que muestran figuras humanas o animales, o manos tintadas directamente impresas sobre la roca.

Una utilización secular

Llegando a este enclave, incluido en la red de Espacios Naturales de Castilla y León como Monumento Natural y declarado Monumento Histórico Artístico, desde la localidad de Soncillo o Espinosa de los Monteros, es posible dejar el coche en el aparcamiento situado al borde del circo de San Bernabé, en la parte alta del valle. Se desciende luego a pie por el camino que conduce hasta la explanada en la que se sitúan la entrada a la ermita de San Bernabé y, un poco antes, la llamada Sala del Ayuntamiento. Prueba de la utilización secular



de las cuevas en múltiples funciones es el uso que se le dio a esta sala. Entre 1616 y 1883 la reunión en concejo de los 25 representantes de las entidades de población que forman el actual Ayuntamiento de Cornejo tenía lugar en la cueva que ejercía también como ermita de San Bernabé. De hecho, en ella perduran dos largos bancos corridos a lo largo de sus irregulares paredes y el cofre empotrado que servía para guardar las actas y documentos de valor. El deseo de que un espacio sagrado como era la ermita no sirviera también para las disputas administrativas que implicaba en ocasiones la celebración del concejo llevó, a partir de 1883, a sacar estas reuniones de la iglesia y llevarlas a la que en la actualidad se denomina Sala del Ayuntamiento.

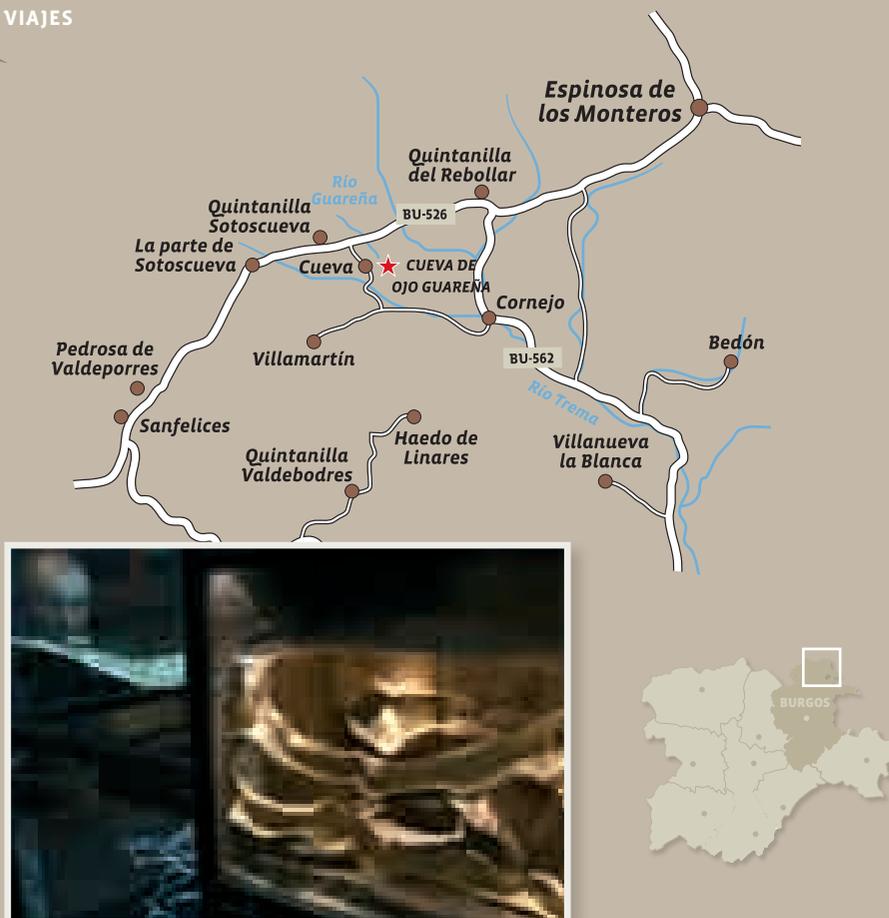
Antes incluso, las reuniones tenían lugar bajo una gran encina situada en la parte alta

del cortado. Pero el recuerdo que despertaba la estampa, en estrecha similitud con los viejos ritos paganos y mágicos, llevaron a la Iglesia a ordenar que se talara. En la actualidad, otra encina mucho más joven, rodeada de asientos, sirve, cerca del aparcamiento, para el recuerdo de aquella forma de administrar la vida en el valle.

El interior de la cueva

El recorrido por la zona visitable del complejo subterráneo de Ojo Guareña tiene su inicio junto a la Sala del Ayuntamiento. A partir de ahí, una pasarela de madera permite circular por uno de los tramos más transitados por los vecinos del valle durante generaciones. En la adecuación realizada para hacer de la visita un experiencia inolvidable, la Fundación del Patrimonio Histórico ha instalado el montaje

La decoración pictórica de la ermita de San Bernabé fue realizada por dos autores diferentes y en momentos distintos. Este mismo espacio fue utilizado también durante siglos para las reuniones del concejo.



EN MARCHA

A la cueva de Ojo Guareña se llega por el desvío que desde la BU-526 lleva hasta la localidad de Cueva y Cornejo.

INFORMACIÓN Y HORARIOS

Ayuda, y mucho, a situar las cuevas en su contexto, especialmente en el científico y etnográfico, la visita a la Casa del Monumento. También es la mejor forma de organizar la visita a la cueva. Se ubica en las antiguas escuelas de la localidad de Quintanilla del Rebollar, en la misma BU-526: tel. 947 13 86 14.

Horario de Ojo Guareña:
 • 1 de marzo-19 de marzo: jueves-domingo, festivos y 18 de marzo, 11.00-14.00 horas.

- 20 de marzo-30 de junio: jueves-domingo y festivos, 11.00-13.30 y 17.00-19.30.
- 1 de julio-14 de septiembre: martes-domingo, 11.00-13.30 y 17.00-19.30.
- 15 de septiembre-30 de octubre: jueves-domingo y festivo, 11.00- 13.30 y 17.00-19.30.
- 1 de noviembre-8 de diciembre: jueves-domingo y festivo, 11.00-14.00 horas.

Horario de la Casa del Parque:

- 16 de septiembre-14 de junio: 10.00-14.00 y 16.00-18.30.
- 15 de junio-15 de septiembre: 10.00-14.00 y 16.00-19.30

Web:
www.fundacionpatrimoniocyl.es
www.patrimoniounatural.org
www.merindaddesotoscueva.org
www.grupoedelweiss.es

Maqueta del complejo kárstico en la Casa del Monumento.

audiovisual y la ambientación de sonido que evidencia la importante huella humana que atesoran estas cavidades, así como su riqueza natural y el proceso geológico que las ha ido dando forma. A todo ello ayuda la narración de un personaje, antorcha en mano, que habla sobre la inquietud y atracción que despertó desde siempre en el ser humano la exploración de las cavernas, el sentido trascendente que otorgó al reino de la oscuridad, su uso como lugares de refugio, de santificación o para la celebración de ritos religiosos o paganos.

Un largo zig-zag ayuda a descender la rampa que conduce hasta el punto en el que hace miles de años el agua se descolgaba en cascadas, como evidencia la huella de la erosión sobre las rocas. Antes, el paseo se detiene junto a la llamada Pila del Santo, de la que dice la tradición que se llena milagrosamente y hasta la que llegaban los vecinos del valle a recoger un agua que, según sus creencias, sirve para curar enfermedades, especialmente relacionadas con la vista. Más adelante se atraviesa un tramo en el que las obras de adecuación han descubierto un reguero de hoyos horadados en el suelo con forma de tinaja, probables silos en los que se almacenaba alimento. El túnel acaba por conectar con la ermita rupestre de San Bernabé, cavidad natural abierta sobre la pared rocosa del cortado en su momento por las mismas aguas que dieron forma al resto del complejo. Después de la exploración detallada del túnel intestino, las paredes de la ermita aparecen como

un carnaval de colores, repletas hasta el último centímetro por un esplendoroso mural realizado entre los siglos XVIII y XIX. Dos artistas anónimos trabajaron, en diferentes momentos, para narrar con detalle la vida, obra, once milagros y martirio de san Tirso, primera advocación de la ermita, en un retablo de viñetas coloristas lleno de ingenuidad y encanto. Las pinturas, que aprovechan el relieve natural de las paredes para crear un efecto tridimensional en los cuentos que cuentan, han sido desempolvadas hace unos años pero muestran todavía el vigor de su pigmentación original. En algunas zonas se adivinan pinturas anteriores sobre las que, en un determinado momento, se aplicó la capa impermeabilizante que sirvió para plasmar encima la decoración actual.

El sumidero del Guareña

Pero nada de todo esto acaba de entenderse muy bien sin acercarse a contemplar, a la prudencial distancia que aconsejan los indicadores, el ojo tortuoso por donde el Guareña inicia su viaje al interior de las tinieblas, el sumidero misterioso que se traga un río cuyo reino no es de este mundo y sí del que discurre bajo los pies, el desagüe que conduce a un laberinto imposible en el que conviven, quien sabe, viejos fantasmas, huellas perdidas de antepasados prehistóricos, el aliento remoto de brujos y santos, murciélagos únicos, ecos de cascadas imponentes, de cánticos sagrados, gritos de desesperación y hasta susurros de amor. ■

LA CONSERVACIÓN DE LAS CATEDRALES ESPAÑOLAS

Javier Rivera Blanco

CATEDRÁTICO DE LA UNIVERSIDAD
DE ALCALÁ.



Las catedrales representan el monumento más completo del patrimonio cultural occidental, tanto por el continente como por el contenido. Su ubicación, en el centro histórico de las ciudades, las convierte en un hito cultural y turístico de primer orden, generando atracción de visitantes y recursos económicos.

La catedral como edificio y como símbolo

La catedral es el conjunto religioso más representativo de la Baja Edad Media, tanto desde el punto de vista estamental –obispo, clérigos, pueblo– como desde el intelectual cristiano, por reunir todo el pensamiento filosófico y espiritual a través de su iconografía e iconología. También por su ubicación, por sus modelos tipológicos y sistemas constructivos, que se manifiestan en urbanismo, arquitectura y obras de arte y elementos mobiliarios y de uso cotidiano necesarios para el cumplimiento de las funciones de la cátedra del obispo, la institución episcopal, en la diócesis, en sus misiones y la transmisión del Evangelio. Es, pues, la primera iglesia o iglesia madre de la sede.

Su fábrica coincidió con el nacimiento de una nueva Europa, la Europa de las catedrales y de las ciudades. Evolucionaba el continente de la etapa anterior, rural y monacal,

La fase románica de la catedral de Ávila cuenta con una peculiar arenisca vetada en su construcción (pág. anterior). La de Burgos es una de las más bellas catedrales góticas y forma parte del Patrimonio de la Humanidad desde 1984.

REPORTAJE GRÁFICO: IMAGEN M.A.S.

a una nueva de progreso y modernidad, de carácter urbano y en el que la catedral va a configurar la composición de la urbe con la iglesia madre, el palacio episcopal, el hospital, los barrios de los canónigos, etc. También por entonces nacería la Europa de las universidades. Se constituía así un tipo de ciudad desconocido que culturalmente ha llegado hasta nuestros días marcando de esta forma el centro cultural y turístico de las metrópolis occidentales.

El esfuerzo para la construcción y dotación de bienes de la catedral fue llevado a cabo por toda la población de forma solidaria, desde el Rey, el obispo, la nobleza y la Iglesia hasta los fieles del pueblo llano de las distintas localidades y muchas veces con el apoyo de los miembros de otras requerido expresamente a través de concilios y sínodos, manifestando su voluntad con libertad completa. Fue la fe el motor que unió a todos. En la época románica, fe ensimismada y vuelta hacia el interior del espíritu, buscando el perdón y la unión con Dios; en la época gótica, elevando el espíritu y el triunfalismo de la luz hacia el cosmos regido por Dios; en el Renacimiento, retornando a la medida humana y en el Barroco explotando hacia la teatralización de los espacios, la luz y los ornamentos. En todas las épocas Jesucristo era la luz y la salvación, pero en cada una interpretado de manera distinta. En todas, las catedrales fueron la casa de Nuestra Señora, la mujer terrenal intercesora ante Dios.

La perseverancia por llevarlas a cabo y conferirles con la mayor dignidad y suntuosidad fue el distintivo de numerosas generaciones década a década, siglo a siglo, según las distintas estéticas y usos



hasta su conclusión. Generaciones, formas de vida y pensamientos intelectuales y espirituales que están plasmados en todas y cada una de ellas, y que se mantienen en general allí estratificados de manera que se convierten hoy en uno de los mejores instrumentos que conservamos para comprenderlos y analizarlos. Surgió así un elemento común a todo el continente, la Europa de las catedrales, que tuvo hondo reflejo y transmisión en otros espacios y territorios del planeta a partir del siglo XVI y hasta nuestros días. La catedral se convierte de esta manera en la representación del "genio de la colectividad"¹.

Así pues, nuestras catedrales constituyen un ejemplo excepcional de la civilización occidental en España como representación de su cultura. En ellas se suman múltiples factores del pasado como historia, religión cristiana, estética, arte y sociedad, por lo que toda la comunidad social actual las ha asumido como patrimonio común y trata de aplicar todos los medios posibles para garantizar su conservación y transmisión como legado a los legítimos herederos

1. HERNÁNDEZ GIL, Dionisio. "Presentación", en *La conservación del Patrimonio Catedralicio*, Ministerio de Cultura. Dirección General de Bellas Artes y Archivos, Instituto de Conservación y Restauración de Bienes Culturales, Madrid, 1993, p. 7.

La sala capitular de la catedral de Plasencia está cubierta por una cúpula gallonada de tradición bizantina.

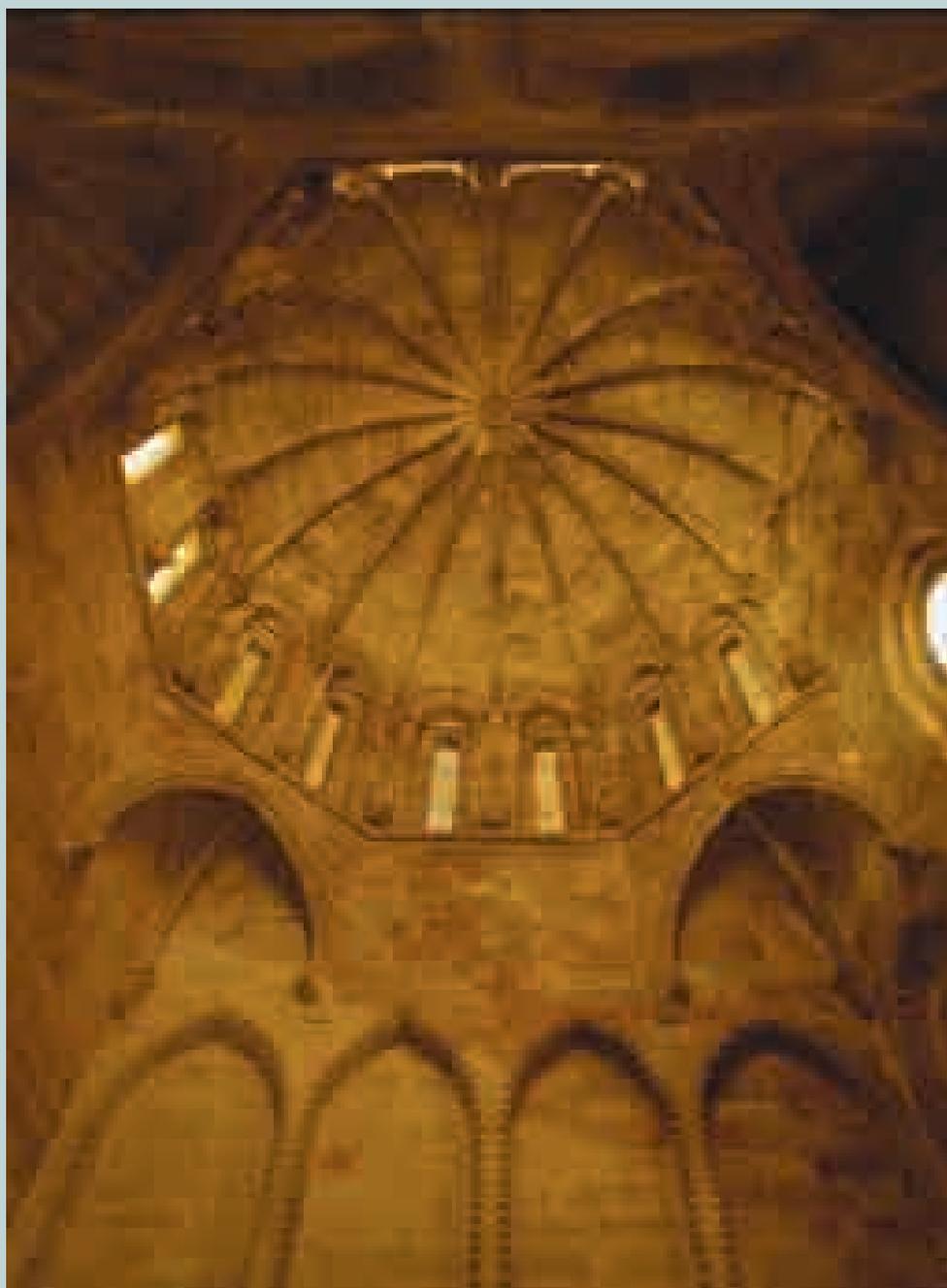
futuros. Se ha generado de esta manera la convicción y la obligación de mantenerlas con todos los valores que representan, sin transformar su identidad y su autenticidad.

Estos complejos deben ser conservados en su integridad, tanto su continente como su contenido, pues ambos forman un todo que lo explica. De ahí que las transformaciones de la liturgia conlleven problemas de readaptación del interior de estos espacios antiguos a usos más contemporáneos. Si es cierto que las catedrales son edificios vivos que aún mantienen las funciones originales para las que fueron creados, las religiosas, es deber de toda la comunidad realizar los estudios y esfuerzos precisos para que puedan continuar cumpliéndolas, incluso con las modificaciones que exijan los nuevos significados de la religión. Pero siempre sin olvidar que son edificios concluidos en cuanto a sus valores históricos y artísticos, que son productos culturales cerrados, de determinadas etapas de la historia, y que representan esos momentos en los cuales fueron concebidos.

De esta suerte se deduce que el reto fundamental de la conservación de las seos no se encuentra sólo en su mantenimiento físico, sino también en el simbólico y espiritual, con sus valores pasados y presentes.

Historia de la conservación de las catedrales - el Estado

Las primeras intervenciones del Estado tuvieron lugar en la catedral de León, primer Monumento Nacional, declarado el día 28 de agosto de 1844. En este mismo año se



creó también la Comisión Central de Monumentos Históricos y Artísticos (Real Orden de 13 de Junio de 1844), que sería la encargada de este nuevo cometido.

Desde entonces primaron en las restauraciones de nuestras catedrales los métodos que siguieron las teorías del arquitecto francés Viollet-le-Duc (o restauración “estilística”) y de las que son buenos testimonios las intervenciones llevadas a cabo en las catedrales de León, Burgos, Cuenca, Mallorca y Barcelona hasta la Guerra Civil, y después en las de Oviedo, Sigüenza, Tortosa, Santander y Valencia, que conocieron grandes transformaciones. La ley del Patrimonio Histórico Español de 1933, vigente hasta la

de 1985, y de carácter conservacionista, no fue capaz de proteger estos edificios contra la visión *historicista* de las posturas afrancesadas de nuestros arquitectos restauradores que actuaban en los edificios “buscando la unidad de estilo” y “como si fueran los arquitectos primitivos”.

Navascués ha valorado las numerosas pérdidas de los ajueres catedralicios en conjuntos como los de Oviedo (1901), Mallorca (1904), Jaca (1919), Seo de Urgel (1920), Valladolid (1922), Granada (1929), Gerona (1936), Orense (1937), Solsona y Vich (incendio de 1936), Valencia (1940), Santiago de Compostela (1944), Pamplona (1946), Tortosa, Barbastro y Tuy (en los años 50), etc., en una larga

lista que tiene continuidad en las décadas siguientes².

Durante los años sesenta y setenta, en paralelo con el desarrollismo que tiene lugar en el país, y en paralelo al estado de la totalidad del patrimonio español, las catedrales conocen un periodo de gran decadencia con intervenciones específicas muy concretas atentas tan sólo a graves problemas.

Será con la llegada de la democracia cuando la sociedad reivindique el valor de estos edificios, y también de todo el patrimonio, demandando intervenciones y conservación puntuales y generalizadas. La Constitución de 1978 (artículo 46) se hace eco de un nuevo estado de la situación que llevará a plantear el patrimonio como un fenómeno social de primera magnitud dentro de la identidad cultural y religiosa de los pueblos de España.

El “Acuerdo sobre Enseñanza y Asuntos Culturales” entre la Iglesia y el Estado, de 3 de enero de 1979, manifiesta la disposición del patrimonio eclesial en este sentido, sin perder la titularidad por parte de la Iglesia.

A partir de esta etapa se entraría en otra que nos lleva hasta el presente, en la que las catedrales han conocido su mayor momento de esplendor en cuanto a la realización de obras de conservación, alcanzando una nueva gestión. Si bien los expertos Benito, Fernández Pose y Navascués han censurado el peligro que en las últimas décadas se ha producido sobre todo “cuando la restauración se acerca peligrosamente a la rehabilitación y es la catedral la que se somete a ella, cuando debería suceder exactamente a la inversa”³. Como ejemplos señalan los daños sufridos en muchas catedrales en sus rejas, presbiterios, retablos mayores y coros



(Santo Domingo de la Calzada, Jerez de la Frontera), ábside de diseño de la catedral de Jaca, camarín de la catedral de Murcia... Por el contrario, mencionan como excepcionales y modélicas la seo de Zaragoza, las de Salamanca o Pamplona.

Otro cambio notable que se va a conocer a partir de ahora será el de la intervención después de realizar *intensos estudios previos* (arqueológicos, históricos, físicos, químicos, planimétricos, etc.), pues hasta esta fase apenas se hacían proyectos, con meras memorias históricas y simples mediciones, pliegos de condiciones y presupuestos, como se puede comprobar a través de la documentación histórica conservada en el Archivo General de la Administración (AGA) de Alcalá de Henares. De esta forma los criterios se han transformado de manera importante y se están sentando las bases de los que comprenderán los planes directores con estudios exhaustivos de todo tipo. Sin duda, llegaban las influencias de los países cercanos como Francia e Italia, con una larga experiencia en la conservación de sus monumentos.

En este proceso, y justo es reconocerlo, jugó un papel trascendental el desarrollo del ICRBC (Instituto de Conservación y Restauración de Bienes Culturales, actual Instituto de Patrimonio Histórico Español - IPHE).

Otro factor notable que se incorporó en este momento y que continúa hasta el presente es la importancia que cobró el turismo cultural en cada edificio provocando un paso de lo cultural a lo cultural, con importantes transformaciones negativas y positivas, generando nuevos espacios para exposiciones, conciertos musicales, conferencias, teatro religioso, etc.

El nacimiento de una nueva metodología

Los conjuntos catedralicios han conocido a lo largo del siglo XX y también en el presente, dos métodos de conservación permanente⁴, uno ordinario y otro extraordinario: el primero realizado por las propias catedrales con

2. NAVASCUÉS PALACIO, Pedro. *La restauración monumental como proceso histórico: El caso español, 1800-1950*, en *Curso de Mecánica y Tecnología aplicada a los edificios antiguos*, Madrid, COAM, 1987, pp. 285-329; IDEM, *La restauración de monumentos en España: aproximación bibliográfica (1954-1994)*, *Historiografía del Arte Español*, Madrid, 1995, CSIC, pp. 77-88. Véase también: VARIOS AUTORES, *La conservación del patrimonio catedralicio*, Madrid, Ministerio de Cultura, 1993.

3. Art. Cit., p. 27.

4. SANCHO CAMPO, Ángel: “Plan Nacional de Catedrales. Los Consejos de Fábrica. Los Planes Directores”, *Revista Patrimonio Cultural*, nos. 17-18, mayo de 1993, Edice, Madrid, e IDEM, “Las Catedrales: Perspectiva de la Iglesia. La Catedral, Iglesia Madre de la Diócesis y legado cultural”, en *Jornadas Técnicas de conservadores de las Catedrales. Las Catedrales de España*, (Ángel Sancho, Director), Conferencia Episcopal Española e Instituto Español de Arquitectura, Universidad de Alcalá, Madrid, 1997, sin paginar.

En la página anterior, el aspecto de fortaleza militar de la catedral de Sigüenza no resta majestuosidad a su arquitectura. A la derecha, la catedral de Valladolid ofrece una imagen singular debido a la mezcla de estilos y a su inacabada construcción.

sus medios y mecenazgos más próximos, y el extraordinario debido a los entes y administraciones públicas y privadas para conservar su valor de civilización e histórico-cultural.

Hasta los años ochenta de la centuria pasada las actuaciones extraordinarias venían siendo financiadas por el Estado. A partir de la creación de las comunidades autónomas –mediados de los años ochenta– se ideó crear el Plan Nacional de Catedrales.

El plan fue el resultado de las diferentes demandas realizadas por todas las partes interesadas durante varios años. También el resultado del avance del conocimiento de estos monumentos, así como la demanda de una acción coordinada de todas las actividades en los mismos⁵.

Se mencionan como aspectos coyunturales coadyuvantes para la necesidad y nacimiento del Plan Nacional:

1.- El establecimiento pleno del Estado de las autonomías en 1985. 2.- La publicación en este mismo año de la Ley de Patrimonio Histórico Español y las consecuentes leyes parciales y decretos, así como leyes autonómicas de patrimonio. 3.- La superación por estos años de la capacidad de gestión del patrimonio español con las nuevas instituciones/administraciones y toda una nueva estructura técnica y administrativa preparada y profesional. Todos estos nuevos profesionales de la administración aportarán criterios nuevos y modernos. 4.- Cambio en el mismo concepto de patrimonio, pues además de artístico será añadido el entorno y una visión más integrada, con contenedor y contenidos. Se incorporan al patrimonio valores antropológicos y simbólicos “transponiendo el sentido objetual



que solía informar estudios e intervenciones”. Y 5.- Un cambio que afecta a todos los países occidentales respecto a la experiencia cultural: demanda social de cultura más utilización económica del patrimonio, “es decir, el patrimonio como recurso ofrecido al sector turístico para el desarrollo local”.

Otro factor notable, igualmente señalado por los autores mencionados, es la creación del IPHE y la formación de un Consejo de Patrimonio Histórico, como consecuencia de la Ley 16/1985 que determinaba que se llevaría a cabo “la creación de Planes de ámbito estatal”.

Ya desde 1981 la Iglesia católica celebra en El Escorial, organizadas por la Comi-

sión Episcopal para el Patrimonio Cultural, las Jornadas Nacionales del Patrimonio Cultural de la Iglesia, en las que, en diferentes ocasiones, surgió la necesidad de su creación. Ésta se puso de nuevo de manifiesto en las reuniones que desde 1988-1991 celebraban el Ministerio de Cultura y la Conferencia Episcopal Española. En el año de 1990, precisamente, se celebró en Madrid, durante los días 21 al 24 de noviembre una reunión internacional titulada La Conser-

5. Un relato preciso sobre los prolegómenos y el desarrollo del proceso en Félix BENITO, Dolores FERNÁNDEZ-POSE y Pedro NAVASCUÉS PALACIO, *El Plan Nacional de Catedrales*, en Bienes Culturales. Revista del Instituto del Patrimonio Histórico Español, nº 1, Madrid, 2002, pp. 9-27.



La puerta de los Apóstoles de la catedral de Valencia estaba totalmente ennegrecida debido a la contaminación antes de su restauración, tal como se aprecia en la fotografía. En la página siguiente, la concatedral de San Pedro de Soria lo es desde 1959; antes fue colegiata desde 1152.

vacación del Patrimonio Catedralicio, cuyas Actas se publicaron en 1993 por el Ministerio de Cultura.

Otras reuniones importantes celebradas al respecto fueron:

- Encuentro de Conservadores de Catedrales, celebrado en Burgos, los días 17 y 18 de noviembre de 1994.

- El Patrimonio Cultural de la Iglesia, XII Jornadas de Estudio. Ponencia sobre “Las Catedrales”. Celebradas en Madrid, el 9 de mayo de 1996, organizadas por la Universidad Pontificia de Comillas.

- Seminario-Curso “Plan Nacional de Catedrales: realidad y posibilidades”. Organizado por el Ministerio de Cultura y la UIMP, celebrado en Santander del 28 de julio al 1 de agosto de 1997.

- También se han celebrado en Alcalá de Henares, en su Universidad, tres Jornadas Técnicas de Conservadores de Catedrales, el 7 y 8 de noviembre de 1997, 6 y 7 de noviembre de 1998 y en el año 2000 dirigidas por Ángel Sancho y coordinadas por Carlos Clemente.

- Para Castilla y León fue relevante la exposición *Sacras Moles* celebrada en 1996 en Barcelona bajo la dirección de Pablo Puente. En esta relación no puede dejar de consignarse que en 2002 el Instituto del Patrimonio Histórico Español publicó el número 1 de su revista *Bienes Culturales*, dedicada a El Plan de Catedrales.

Como resultado del proceso indicado, el día 25 de febrero de 1997 fue firmado el Acuerdo de Colaboración entre el Ministerio de Educación y Cultura y la Iglesia católica para el Plan Nacional de Catedrales, firmado por sus titulares, la ministra Esperanza Aguirre Gil de Biedma y el presidente de la Conferencia Episcopal Española, Elías Yanes Álvarez.

El documento iba acompañado de una declaración de intenciones y objetivos y de otros materiales como un anexo en el que se definían: 1.- El Plan de Catedrales, 2.- La ficha básica. Análisis del Estado actual, 3.- Planes Directores de Catedrales, 4.- Coordinación de inversiones y 5.- Difusión del Plan de Catedrales.

También de un Pliego de Condiciones base para la realización de Planes Direc-

tores de Catedrales que incluía los siguientes puntos: **I. Fase previa. II. Redacción del Plan Director** con varios apartados. II.1. Información y análisis, que comprende seis puntos: II.1.1. Memoria descriptiva y II.1.2. Análisis del Patrimonio Histórico contenido y relación y descripción de museos, bibliotecas, archivos, u otras colecciones organizadas. II.1.3. Análisis histórico, II.1.4. Estudio jurídico. II.1.5. Análisis del estado de conservación. II.1.6. Instrumentos auxiliares. El II.2. Diagnóstico y II.3. Programas de actuación, que a su vez se desarrolla en: II.3.1. Programa de intervenciones y mantenimiento, que contemplarán intervenciones de consolidación y restauración en el entorno, en los edificios y el patrimonio contenido. El programa de mantenimiento concretará aspectos como los procedimientos de actuación, la cuantificación económica anual y la creación de equipos y talleres. III.3.2. Programa de organización y servicios. Dar las pautas para la mejora y coordinación de aquellas actividades que junto con la litúrgica se pueden desarrollar en el conjunto catedralicio. III.3.3. Programa de documentación e investigación, con la realización de estudios monográficos sobre temas con lagunas documentales, con la catalogación sistemática de archivos y la realización de inventarios y catálogos de los bienes contenidos. III.3.4. Programa de gestión. III.3.5. Programas de difusión. **Y IV Publicación**, de la totalidad o parte del Plan Director⁶.

6. Véase el documento completo en la Revista *Bienes Culturales*, pp. 28 a 32. La numeración defectuosa consta así en el texto publicado.



De los Planes Directores completo sólo se llegó a publicar completo el de la catedral de Murcia⁷. En cambio, fueron múltiples los publicados de detalles, artículos, etc., del resto de los edificios.

Plan regional de catedrales en Castilla y León

Mientras se firmaba el convenio nacional algunas comunidades autónomas ya habían comenzado a encargar los planes directores a diversas catedrales. Así, en noviembre de 1997, en Castilla y León, el plan regional tenía ya concluidos los planes de las catedrales de Astorga, León, Salamanca, Valladolid y Zamora⁸ mostrándose de esta manera pionera en el proceso.

Al igual que los planes nacionales y regionales han sido la clave del desarrollo del trabajo en nuestras catedrales desde los años finales de los noventa en el momento actual, en Castilla y León, se ha superado esta fase y el Plan PAHIS 2004-2012 del Patrimonio Histórico de Castilla y León ha introducido un nuevo concepto denominado STP (Sistema Territorial de Patrimonio) que se puede aplicar en toda su extensión y complejidad a las catedrales de Castilla y León, tanto al conjunto

de las mismas como unidad tipológica de edificios en la región, como individualmente a cada una de ellas entendidas en la totalidad de sus dimensiones patrimoniales (patrimonio mueble, inmueble, urbano, intangible, documental, etc.).

De esta manera, la concepción de una catedral como un STP abarcaría la totalidad e integridad de todos sus elementos considerados en conjunto, es decir, reuniendo la totalidad de sus partes en un todo. Así estaría también comprendido el ámbito territorial y urbano, la relación con el medio y con la ciudad y su paisaje.

En el caso de la catedral de Burgos incorporaría una dimensión más amplia, la que posee particularmente este conjunto, cuya declaración de Patrimonio de la Humanidad conlleva todas las consecuencias emanadas de las normas de la Convención de Patrimonio Mundial.

Después de este primer nivel de comprensión de los STP habría que llegar a un segundo plano o estadio de estos mismos STP, que generan su oferta como fenómeno de civilización y que afectarían a la creación en todos ellos de Proyectos Culturales de los STP, que atenderían a la preocupación máxima de establecer su mejor difusión y mecenazgo.

Ejemplos realizados a este respecto en Castilla y León serían los proyectos culturales llevados a cabo en la fachada de San Pablo de Valladolid, las vidrieras de la catedral de León, la Cartuja de Miraflores y el Plan Románico Norte por la Junta de Castilla y León y la Fundación Santa María de Aguilar de Campoo.

Un tercer plano lo constituiría la gestión de los STP. En lo referente a las catedrales es bien conocido el órgano conjunto de gestión denominado Comisión Mixta: Junta de Castilla y León, obispos de las diócesis. El procedimiento avanzaría hacia la creación de órganos gestores locales, Junta de Castilla y León y cabildos locales, etc. Afectaría a la toma de decisiones sobre gestiones de proyectos concretos de una manera más viva y actualizada que hasta el presente.

Una red Supra entre las comunidades autónomas y el Ministerio de Cultura también sería deseable, aunque no se ocultan las dificultades que conlleva establecerla y llevarla a la práctica, más de orden político que institucional. ■

7. VERA BOTI, A. *La Catedral de Murcia y su Plan Director*, Murcia, 1994.

8. TOQUERO, Javier. *Plan Regional de Catedrales de Castilla y León*, en *Jornadas Técnicas de conservadores de Catedrales. Las Catedrales de España*, Universidad de Alcalá de Henares, Madrid, 1997, sin paginar.

León

EXPOSICIÓN PERMANENTE DEL MUSEO DE LEÓN

Plaza de Santo Domingo, 8.

El nuevo Museo de León abrió sus puertas al público hace un año tras un largo y radical proceso de remodelación, que consistió en su cambio de sede (al edificio "Pallarés") y su total transformación museística, mediante la ampliación y transformación de su discurso museológico. Su nuevo montaje incluye una exposición permanente, dedicada a la interpretación del proceso histórico del territorio provincial, desde las primeras evidencias humanas hasta este siglo, y se completa con dos secciones temáticas -lapidario y monetario- y una dedicada a la historia de la ciudad. Todas ellas dotadas de los últimos adelantos en materia expositiva. Mantiene, además, su antigua instalación en las salas del convento de San Marcos, tratadas ahora como un espacio de interpretación de tan destacado monumento. Los Amigos del Patrimonio al presentar su tarjeta gozan de acceso gratuito.



AGENDA

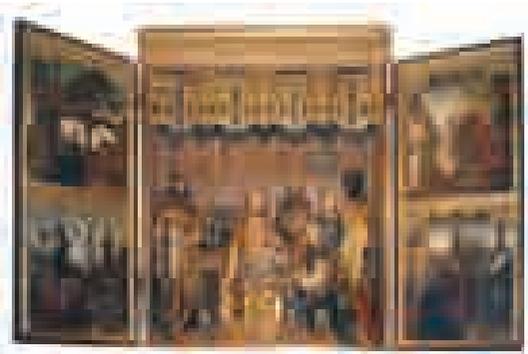
Covarrubias (Burgos)

MUESTRA LA RESTAURACIÓN DÍA A DÍA DEL TRÍPTICO DE LA EPIFANÍA

Colegiata de San Cosme y San Damián, Covarrubias.

Hasta finales de marzo.

Con esta acción la Fundación pretende mostrar el seguimiento y la evolución de los trabajos de restauración que se están llevando a cabo en este momento en el Tríptico de la Epifanía, obra anónima del siglo XVI vinculada a la escuela flamenca apreciándose en su composición ecos de la pintura de Van der Weyden y de Memling, especialmente en la acusada verticalidad de las figuras. Pretende ser una muestra dinámica, al rotar las imágenes expuestas, y didáctica, al ir acompañada de explicaciones técnicas acerca de los materiales empleados, los criterios aplicados en su restauración y los procesos usados en las piezas.



Burgos y León

EXPOSICIÓN, DESCALZAS REALES: EL LEGADO DE LA TOSCANA

Burgos: Sala de exposiciones Círculo Central, sede de Caja Círculo, plaza España. (Hasta el 30 de enero).

León: Palacio Botines, sede de la Obra Social de Caja España, plaza de San Marcelo, 5.

(Desde primeros de febrero hasta finales de marzo de 2008).

La exposición muestra lienzos procedentes del convento de las Descalzas Reales de Valladolid que forman la mejor y más completa colección de pintura florentina del primer tercio del siglo XVII conservada en España y también una de las más desconocidas, por haber permanecido en clausura. Son obras, de calidad muy notable, que se enviaron a España en 1611 como regalo de la corte medicea a la reina Margarita de Austria para su fundación, en dicho convento.

Salamanca

EXPOSICIÓN IERONIMUS, EN LA CATEDRAL DE SALAMANCA

Torres medievales de la Catedral de Salamanca. C/ Cardenal Pla y Deniel s/n.

Horario de visitas:

Del 1 de enero a 28 de febrero: de 10.00 a 18.00 horas.

Del 1 de marzo a 31 de diciembre: de 10.00 a 20.00 horas.

Por sus salas abovedadas, recovecos y escaleras descubiertas tras la restauración de estos espacios se revelan los acontecimientos que han marcado el devenir histórico de la construcción de las catedrales y su relación con el desarrollo de la ciudad. Asomarse por los espacios de *Ieronimus* es redescubrir los interiores –como la vista singular del retablo mayor de la Catedral Vieja– y exteriores de ambas catedrales y redefinir, con una nueva mirada, diferente, el conjunto histórico de Salamanca.



Madrid

EXPOSICIÓN FÁBULAS DE VELÁZQUEZ.

MITOLOGÍA E HISTORIA SAGRADA DEL SIGLO DE ORO

Museo del Prado. Edificio Villanueva (acceso desde Sala de las Musas).

Hasta el 24 febrero 2008.

La muestra explora y profundiza en la faceta del maestro sevillano como pintor de historia, abarcando temas como historia sagrada, mitológica o del mundo antiguo. La exposición reúne 28 obras de Velázquez junto a otras 24 de diecisiete magníficos artistas que permitirán al público apreciar el contexto creativo en el que el sevillano realizó algunas de las pinturas más significativas de su carrera. Entre las obras de Velázquez pueden admirarse 12 préstamos, como la *Venus del espejo*, una de las obras más emblemáticas del artista, que se conserva fuera de España.

Ávila

CENTRO DE INTERPRETACIÓN DEL VALLE DEL TIÉTAR EN EL CASTILLO DE LA ADRADA

La Adrada.
M a V: 10:30 h a 17:00 h.
S y D: 10:30 h a 15 h.
I/R: 690 873 136

ACONDICIONAMIENTO PARA LA VISITA DEL CASTRO DE LA MESA DE MIRANDA Y AULA ARQUEOLÓGICA

Chamartín de la Sierra.
Aula Arqueológica.
S, D Y festivos, además de visitas concertadas: 11 a 15 h.
I/R: 630 548965 y 665 943082.

Burgos

CUEVA DE SAN BERNABÉ DE OJO GUAREÑA

Merindad de Sotocueva.
Cerrado enero y febrero. En marzo (consultar pág. 50).
J a D: 11 a 14 h.
I/R: 947 138614.

ATAPUERCA: HABILITACIÓN Y MONTAJE DIDÁCTICO EN LA CUEVA DEL COMPRESOR

Atapuerca e Ibeas.
Los horarios varían en función de la visita a los yacimientos, parque arqueológico o exposición.
Cerrado enero y febrero. Abierto en marzo.
I/R: (imprescindible): 902 024246.

AMBIENTACIÓN AUDIOVISUAL EN EL PASADIZO DEL DUQUE DE LERMA

Lerma, Burgos.
L a S: 10 a 13:30 h. y de 16 a 18:30 h.
I/R: 947 177002.

Salamanca

CENTRO DE INTERPRETACIÓN DE LAS MINAS ROMANAS DE LAS CAVENES

El Cabaco.
Cerrado hasta próximas fechas.
Consultar posibles visitas concertadas: 923 454108.



Una visita entre amigos

En esta sección podrás encontrar los datos y horarios de aquellos lugares en los que la Fundación ha intervenido y están abiertos al público. Todos ellos tienen un compromiso de ofrecer entrada reducida a los usuarios de la Tarjeta de los Amigos del Patrimonio.

Los horarios que se muestran son los fijados para estos meses, aunque casi todos los centros ofrecen visitas concertadas fuera de horario llamando al teléfono de información y reserva.

Más información en: www.fundacionpatrimoniocyl.es

CENTRO DE INTERPRETACIÓN DE LOS GRABADOS RUPESTRES Y EL CONVENTO DE SAN JOSÉ DE BATUECAS

La Alberca.
L a D: 11 a 14 h. y de 17 a 20 h.
I/R: 923 415367.

AULA ARQUEOLÓGICA Y ESTACIÓN RUPESTRE DE SIEGA VERDE

Villar de la Yegua.
J, V, S, D: 11 a 14 h. y de 17 a 20 h.
I/R: 902 910009.

CENTRO DE INTERPRETACIÓN DE LA RUTA DE LAS FORTIFICACIONES DE FRONTERA

Ciudad Rodrigo.
J, V, S, D: 11 a 14 h. y de 17 a 20 h.
I/R: 902 910 009.

AULA HISTÓRICA DE SAN FELICES DE LOS GALLEGOS

San Felices de los Gallegos.
J, V, S, D: 11 a 14 h. y de 17 a 20 h.
I/R: 902 910009.

AULA HISTÓRICA ALDEA DEL OBISPO

Aldea del Obispo.
J, V, S, D: 11 a 14 h. y de 17 a 20 h.
I/R: 902 910009.

CENTRO DE VISITANTES DE LA CASA DE LOS CONDES DE LUMBRALES

Lumbrales.
Hasta el 14 de julio:
Ma a V: 9 a 14 h.
S, D y festivos: 11:30 a 13:30 h. y 17 a 19 h.
I/R: 923 512270 y 923 512002.

Segovia

PARQUE ARQUEOLÓGICO DE LOS ENEBRALEJOS

Prádena.
De octubre a marzo, M a V, visitas únicas a las 13 h. y a las 17 h.
S, D y festivos de 11 a 14 h. y 15:30 a 19:30 h.
I/R: (imprescindible visita concertada): 921 507113.

Valladolid

CENTRO DE INTERPRETACIÓN DE LAS COMUNIDADES DE CASTILLA

Castillo de Torrelobatón.
Horarios (también visita concertada):
S y D: 11 a 14 h. y de 16 a 18:30 h.
I/R: 665 834753 y 983 563413.

AULA DIDÁCTICA Y RECREACIÓN DE ESTRUCTURAS MEDIEVALES EN EL YACIMIENTO DE FUENTEUNGRILLO.

Villalba de los Alcores.
S y D: de 11:30 a 14 h. y de 16:30 a 19 h.
I/R: 983 721500.

CUBOS DE LA MURALLA DE VILLALBA DE LOS ALCORES

S y D: de 11:30 a 14 h. y de 16:30 a 19 h.
I/R: 983 721500.

Zamora

CENTRO DE INTERPRETACIÓN DE LAS FORTIFICACIONES EN LA TORRE DEL HOMENAJE DEL CASTILLO DE PUEBLA DE SANABRIA

Puebla de Sanabria. Zamora
L a D: de 11 a 14 h. y de 16,30 a 20 h. (domingos hasta las 19 h.)
I/R: 980 620734.

AULA ARQUEOLÓGICA DEL CASTRO DE LAS LABRADAS

Arrabalde.
J, V, S y D: 11 a 14 h. y de 17 a 20 h.
I/R: 987 223102 y 609 261146.

CENTRO DE INTERPRETACIÓN CAMPAMENTOS ROMANOS DE PETAVONIVM

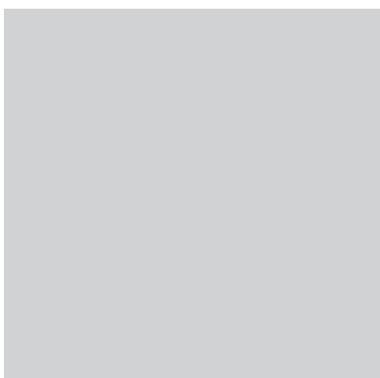
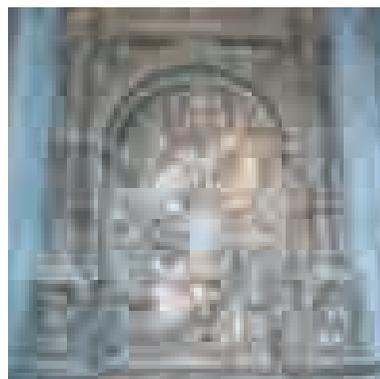
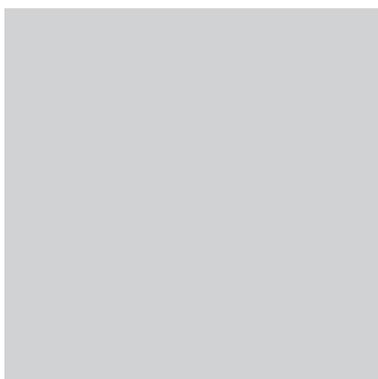
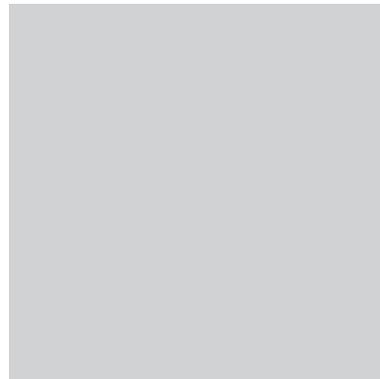
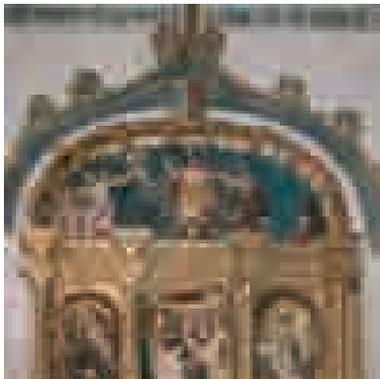
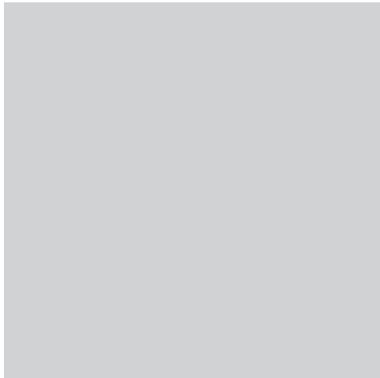
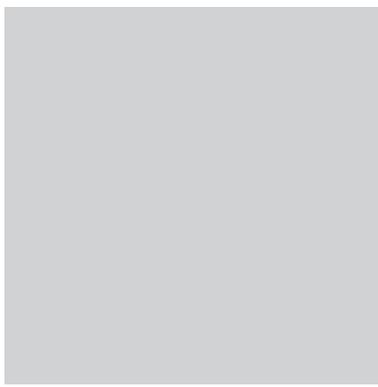
Santibáñez de Vidriales.
J, V, S y D: 11 a 14 h. y de 17 a 20 h.
I/R: 987 223102 y 609 261146.

AULA ARQUEOLÓGICA "LA CORONA - EL PESADERO"

Manganesos de la Polvorosa.
J, V, S y D: 11 a 14 h. y de 17 a 20 h.
I/R: 987 223102 y 609 261146.

AULA ARQUEOLÓGICA DEL NEOLÍTICO Y EL MEGALITISMO

Morales del Rey.
J, V, S y D: 11 a 14 h. y de 17 a 20 h.
I/R: 987 223 102 y 609 261 146.



FÉNIX RESTAURACIÓN S.L.

Calle Santa Águeda, 33

09003 (Burgos)

Tfno: 947 26 64 09

Móvil: 607 30 45 11

www.fenixrestauracion.es

RESTAURACIÓN Y CONSERVACIÓN DE PATRIMONIO ARTÍSTICO

NUEVAS INCORPORACIONES

Vinarius, Guardería de Vinos
Calzada, 8. 37797 Castellanos de Villiquera (Salamanca)
Teléfonos: 923 320329 / 636 967796
Fax: 923 220226
claudia@vinarius.es
Ofrece entrada a la cava romana de Vinarius (cerrada al público en general) con visita guiada y degustación de vinos. Visita gratuita a las exposiciones que realicen.



Fundación Siglo Museo Etnográfico de Castilla y León
Calle del Sacramento s/n. 49004 Zamora
Teléfono: 980 531708
Fax: 980 508269
www.museo.etnografico.com
Ofrece la entrada gratuita a los Amigos del Patrimonio.



Restaurolid Ibérica S.L.
Miguel Iscar, 10
47001 Valladolid
Tfno: 983 219222
www.restaurolid.es
Adquisición de 100 Tarjetas de Amigos del Patrimonio valoradas en 3.005 euros.



RESTAUROLID
IBÉRICA S.L.

CECALE. Confederación de Organizaciones Empresariales de Castilla y León
Acera de Recoletos, 18
Tfno: 983 217242
Fax: 983 212020
Renovación anual de la compra de 100 Tarjetas de Amigos del Patrimonio valoradas en 3.005 euros.

cecale

ÁVILA

Para visitar

Museo de Ávila
Pza. Nalvillos, 3.
Tfno: 920 211003.
Entrada gratuita.

Ávila Servicios Turísticos
Santo Domingo, 2-Bajo.
Tfno: 920 253325.
Fax: 920 222823.
Visita nocturna gratuita a la ciudad al contratar la visita diurna; si se contrata la visita nocturna, gratis acompañante. Grupos 10% en servicio de guía.

Central de Turismo de Ávila y Ávila Monumental
Eduardo Marquina, 24 -1ªA.
Tfnos: 609256309 ó 920 227087
10% de descuento en todos los servicios prestados.

Iglesia de Santo Tomé el Viejo. Museo de Ávila
Pza. Italia s/n.
Entrada gratuita.

Murallito, Tren Turístico de Ávila
Cuartel de la Montaña, 19.
Tfno: 920 221142.
Fax: 920 224442.
www.murallitoavila.com
10% descuento en tren turístico para grupos de más de 25 personas presentando una tarjeta.

Turávil
Guías Oficiales de Turismo José Bachiller, 14-3, 2ºB.
Tfnos: 667 452224 - 920 253619
www.turavila.com
turavila@turavila.com
15% descuento en las siguientes visitas guiadas (1/2 día y día completo): la ciudad de Ávila/ los Castros Celtas: Ulaca; La Mesa de Miranda (Chamartín); El Raso y Las Cogotas/ Rutas por la provincia.

Para comer y alojarse

Bar Restaurante La Casona
Pza. Pedro Dávila, 6.
Tfno: 920 256139.
10% descuento en comedor.

Café del Adarve
San Segundo, 44.

Fax: 920 228681.
10% descuento en consumiciones.

Café Teatro Carpe Diem
Eduardo Marquina, 4.
Tfno: 920 253800.
20% descuento en el Café Teatro.

Casa Rural El Caño
Dionisio Cenalmor, 3.
Mingorría - Ávila.
Tfnos: 920 200018
660 275854.
Fax: 920 200 018.
www.mingorría-rural.com
yoliarpi@wanadoo.es
10% descuento en todas las reservas de alojamiento para los titulares de la Tarjeta de Amigo del Patrimonio.

Casa Rural "El Zapatero de Sexifirmo"
Tejedores, 4. Piedrahita.
Tfno: 920 360200.

5% descuento en alojamiento (sólo en temporada baja) y 10% senderismo y alquiler de bicicletas (con o sin guía), excursiones a caballo, vuelos en parapente biplaza.

Casa Rural "La Encinilla"
Bajada Don Alonso, 15.
Navaluenga.
Reservas: 609 218121.
Fax: 920 256546.
www.navaluenga.com
rodrigo@ideapublicidad.com
Precio especial en el Menú Turístico, 10% en alojamiento (salvo temporada alta) y descuentos en quads, paint-ball, excursiones guiadas.

Gran Hostal San Segundo
San Segundo, 28.
Tfno: 920 252590.
Fax: 920 252790.
www.hsansegundo.com
hotel@hsansegundo.com
10% dto. en habitaciones.

Hostal Gran Duque
Pastelería, 17-19.
Piedrahita.
Tfno/Fax: 920 360277
920 360830
10% descuento en habitaciones.

Hotel Castillo Sancho de Estrada. Castillo de Villaviciosa.
Solosancho.

Tfno/Fax: 920 291082.
informacion@hotelesmayoral.com
10% descuento en habitaciones.

Hotel Don Carmelo
Paseo Don Carmelo, 30.
Tfno: 920 228050.
Fax: 920 251241.
10% descuento en habitaciones.

Hotel Las Moradas
Generalísimo, 3.
Tfno: 920 222488.
Fax: 920 223871.
www.hotellasmoradas.com
reservas@hotellasmoradas.com
15% descuento en habitaciones.

Hotel Los Cuatro Postes
Avda. Salamanca, 23.
Tfno: 920 220000.
Fax: 920 250000.
hotel4@futurnet.es
15% descuento en servicio de hotel.

Hotel Palacio de los Velada
Pza. de la Catedral, 10.
Tfno: 920 255100.
Fax: 920 254900.
palaciiov@isid.es
15% descuento en habitaciones.

Hotel Palacio de Valderrábanos
Pza de la Catedral, 9.
Tfno: 920 211023.
Fax: 920 251691.
10% descuento en habitaciones.

Hotel Reina Isabel
Paseo de la Estación, 17.
Tfno: 920 251022.
Fax: 920 251173.
www.reinaisalabel.com
hotel@reinaisalabel.com
15% dto. en habitaciones.

Pans & Company Ávila Centro Comercial El Bulevar
Tfno: 920 219803.
2x1 en bocadillos.

Posada Albarea
Avda. Ramón y Cajal, 11.
Candeleda.
Tfno/Fax: 920 381136.
albarea2002@terra.es
7% descuento en alojamiento en posada rural.

Ristorante Italiano
El Rincón del Jabugo

San Segundo, 28.
Tfno: 920 252890.
10% descuento en consumición.

Para ver y comprar

Artesanías Goré
Coto de Puenteviejo, chalet 194.
Maello.
Tfno/Fax: 921 126400.
15% descuento en piezas únicas y objetos de decoración.

Fundación Cultural Diario de Ávila
Plaza Santa Ana, 2.
Tfno: 920 251513.
Fax: 920 251537.
10% descuento sobre el precio de venta al público de entradas a espectáculos organizados por la Fundación.

Infantil y Camping Eslla
Avda José Antonio, 19.
Tfno: 920 251142
Tfno/Fax: 920 221142.
eslla@avila.net
6% descuento en la compra de todos sus productos.

Pastelerías Marisol
Duque de Alba, 11.
Tfno: 920 252222 - 920 212226
10% descuento en consumición.

BURGOS

Para visitar

Museo de Burgos
Calera, 25-27.
Tfno: 947 265875.
Entrada gratuita.

Centro de Iniciativas Turísticas de Lerma
Audiencia, 6, Bajo. Lerma.
Tfno/Fax: 947 177002.
www.citlerma.com
Tarifa: 2 euros en visita guiada Villa Ducal de Lerma del siglo XVII.

Clunia Arqueoturismo
Paraíso, 9-8 F. Valladolid.
Tfno: 639 185905.
Entrada reducida en acceso al yacimiento de Clunia.

Monasterio de San Salvador de Oña - Ayuntamiento de Oña
Pza. del Ayuntamiento, s/n.
Tfno: 947 300001.
Fax: 947 304402.

ayuntamientoona@yahoo.es
Tarifa reducida de 1,2 euros en visita guiada a la iglesia del Monasterio de San Salvador de Oña.

Museo de Dinosaurios Ayuntamiento de Salas de los Infantes.
Pza. Jesús Aparicio, 6.
Salas de los Infantes.
Tfno: 947 397001.
Fax: 947 380170.
Tarifa reducida en la visita al Museo de Dinosaurios.

Museo de Pintura y Paleontología y Museo de Etnografía
Ayuntamiento de Villadiego.
Pza. Mayor, 1. Villadiego.
Tfno: 947 361700.
Fax: 947 361689.
20% descuento en el museo.

Museo Histórico de las Merindades
Pza. Mayor, 1.
Medina de Pomar.
Tfno: 947 147042.
Fax: 947 191554.
50% descuento en entrada al Museo.

Museo Municipal de Arte Contemporáneo Angel Miguel de Arce
Ayuntamiento de Sasamón.
Plaza Mayor, 1. Sasamón.
Tfno: 947 370 012.
Fax: 947 370555.
www.sasamon.org
Entrada gratuita en el museo.

Sala Craquel, S.L.
Trinquete, 18.
Peñaranda de Duero.
Tfno: 615 025864.
Fax: 947 512494.
20% descuento en pintura, escultura y cristal. 10% descuento en cerámica y muebles.

Sala Picas'o. Artebur S.L.
Avda. de la Paz y Arzobispo Pérez Platero, 18.
Tfno: 947 277668.
Fax: 947 040788.
www.salapicasso.com.
10% en servicios de enmarcación y en venta de obra gráfica.

Para comer y alojarse

Asador Casa Brigante
Pza. Mayor, 5. Lerma.

Tfno: 947 170594 – 609 817072.
10% descuento en servicio.
Especialidad en cordero asado y carne a la brasa.

Asador Restaurante Vista Alegre

Vista Alegre, 13. Lerma.
Tfno: 947 170257.
10% descuento en servicios.

Casa Grande-Palacio de los Serrano. (Centro de Turismo Activo Ayuntamiento de Sotillo de la Ribera-Burgos)

Las Eras, 7.
Tfno/Fax: 947 532424.
www.clientes.csa.es/sotillo
sotillo@csa.es
10% descuento en habitaciones excepto Semana Santa y puentes. El alojamiento incluye desayuno y la participación en la Jornada Cultural Ribera del Duero, comprende visita a una bodega subterránea, visita histórico-artística y a exposiciones.

Casa Rural Lucía

Del río, 17. Vadoconde.
Tfno: 947 528149.
www.lanzadera.com/casalucia
ljherrer@inicia.es
10% descuento en la casa rural de alquiler completo o de alquiler compartido. Excepto Semana Santa y puentes.

Hotel Almirante Bonifaz

Vitoria, 22-24.
Tfno: 947 206943.
Fax: 947 256404.
www.almirantebonifaz.com
Tarifas especiales en habitaciones, con reserva previa.

Hotel Rural Rey Chindasvinto

Pza del Rey Chindasvinto, 5. Covarrubias.
Tfno: 947 406346 – 947 406560.
Fax: 947 406360.
10% descuento en habitaciones desayuno incluido (previa reserva).

Restaurante - Hotel Mesón del Cid

Pza Santa María, 8.
Tfno: 947 208715.
Fax: 947 269460.
15% descuento en habitaciones y atención especial de la casa en el restaurante.

Para ver y comprar

El Alfaz ART-TERRA S.L. Obra Artística y Escuela de Artes

Carretera s/n. Olmos de Atapuerca.
Tfno/Fax: 947 430387.
www.art-terra.com
5% descuento en encargos.
10% descuento en excursiones artísticas a las instalaciones para grupos superiores a 85 personas. 10% descuento en heráldica y embellecimiento urbano. 5% descuento en regalos. Precios especiales en arquitectura y construcción.

Fundación privada "Castillo del Cid"

Castillo del Cid. Sotopalacios.

Tfno: 947 441141.
www.clientes.csa.es/sotillo
sotillo@csa.es
10 % descuento en alfombras y tapices de alto lizo.

Otros servicios

Cronos, S.C.

Aparicio y Ruiz, 16 – 4º Dcha.
Tfno: 947 273472.
Fax: 947 043984.
10% descuento en servicios arqueológicos y relacionados con el patrimonio histórico y cultural.

Gescult, Cultura y Desarrollo

Casa Claret, 9 – 1º, oficina 14. Aranda de Duero.
Tfno: 947 513278.
Fax: 947 513272.
www.gescult.com
gescult@gescult.com
20% descuento en matriculas de cursos y programas formativos "Gestión de empresas culturales", "Turismo Cultural", "Gestión del Patrimonio Cultural". 10% descuento en el diseño de proyectos culturales vinculados al patrimonio.

Merlin Fotografía S. L.

Del Puente de Gasset, s/n.
Tfno: 947 254526.
www.merlinfotografia.com
info@merlinfotografia.com
10% descuento en reportajes fotográficos y en la compra de cualquier fotografía de su archivo.

LEÓN

Para visitar

Museo de León-"Convento San Marcos"

Pza de Sto Domingo, 8.
Tfno: 987 236404.
Entrada gratuita.

Exposiciones Temporales

- Museo de León
Sierra Pambley, 4.
Entrada gratuita.

Villa Romana de Navatejera

Villaquilambre.
Entrada gratuita.

Patronato de Turismo del Bierzo

Avda. De la Minería, s/n. 3º planta. Ponferrada.
Tfno: 987 409670 – 619 258355.
www.ccbierzo.com
Reducción de 0,50 euros en la visita guiada a las Médulas.

Para comer y alojarse

Centro de Turismo Rural "El Urogallo"

Santa Cruz, 3, 1º.
Murias de Paredes.
Tfno/Fax: 987 264122.
www.urogallo.com
info@urogallo.com
10% descuento en habitaciones.

Hotel La Posada Regia

Regidores 9-11.
Tfno: 987 213173.

Fax: 987 213031.
regialeon@boronet.es
10% descuento sobre las tarifas vigentes.

La Posada del Marqués

Pza. Mayor, 4.
Carrizo de la Ribera.
Tfno: 987 357171.
Fax: 987 358101.
marques@atur.es
10% descuento con un límite de dos habitaciones por tarjeta y día.

Restaurante Bodega Regia

Regidores, 9-11.
Tfno: 987 213173.
Fax: 987 213031.
www.regialeon.com
bodega@regialeon.com
10% descuento con pago en metálico y 5% con tarjeta de crédito.

Otros servicios

Idiomas La Plaza de Babel

González de Lama, 23.
Tfno: 987 235354.
www.plazababel.com
10% de descuento en las clases de inglés para grupos, no en enseñanza individualizada. Matrícula gratuita.

PALENCIA

Para visitar

Museo de Palencia

Pza. del Cordón, s/n.
Tfno: 979 752328.
Entrada gratuita.

Aula de Arqueología de Herrera de Pisuerga

Avda. Eusebio Salvador Marino, s/n. Herrera de Pisuerga.
Tfno: 979 130000.
Entrada reducida (1,20 €) en el Aula Arqueológica.

Centro de Interpretación

- Canal de Castilla
Ctra. Nacional 611. Km. 78,8.
Herrera de Pisuerga.
Tfno: 979 130000.
Fax: 979 130067.
Entrada gratuita concertando visita.

Fundación Eugenio Fontaneda

Castillo de Ampudia.
Ampudia.
Tfno: 629 768247.
Fax: 979 768023.
www.castillodeampudia.com
info@castillodeampudia.com
Tarifa especial 1 euro en visita al Castillo y a la Colección Eugenio Fontaneda.

Fundación Díaz Caneja

Lope de Vega, 2.
Tfno: 979 747392.
Fax: 979 718138.
www.diaz-caneja.org
fundacion@diaz-caneja.org
Gratuidad en visita a exposiciones permanentes o temporales.

Para comer y alojarse

Casa de Turismo Rural "Los Volantes"

Ctra. de la Valdavia s/n. Bárcena de Campos.
Tfno: 979 887050.
los_volantes@hotmail.com
10% descuento en la casa de alquiler completo, excepto temporada alta. 9 plazas, patio, hornacho y lagar antiguos.

Casa de Turismo Rural "Molino de Matazorita"

Avda. de Asturias, 1, 7ºC. Barrios de la Vega.
Tfno: 629 661582
molinomatazorita@usuarios.retecal.es.
10% descuento en dos casas de alquiler completo (2 y 6 plazas), excepto Semana Santa, julio y agosto. Antiguo molino restaurado con 2.000 m2 de jardín, merendero, barbacoa y huerta.

Hotel Castilla Vieja

Avda. Casado del Alisal, 26.
Tfno: 979 749044.
Fax: 979 747577.
15% descuento sobre tarifa normal en habitación. Garaje incluido.

Hotel Europa Centro

Castillo de Magaz. Magaz de Pisuerga.
Tfno: 979 840 000.
Fax: 979 784 185.
15% descuento en habitaciones. Garaje incluido.

Hotel Rural Las Cantigas

Condes de Toreno, 1. Villalcázar de Sirga.
Tfno: 979 888015.
Fax: 979 888164.
www.lascantigas.com
20% descuento en alojamiento. Si el pago se realiza con tarjeta de crédito 10%. Además en estancias de 3 noches se cobrarán sólo 2 y en 4 noches sólo 3 (con reserva y sujeto a disponibilidad). Excepto en Semana Santa, julio y agosto.

Hotel Tierra de Campos

La Fuente, 1. Osorno.
Tfno: 979 817216.
Fax: 979 817218.
www.hoteltierradecampos.com.
Ofrece desayuno en hospedaje y café y chupito en restaurante.

Restaurante Casa Lucio

Don Sancho, 2.
Tfno/Fax: 979 748190.
10% descuento (excepto banquetes) y 7% descuento en pagos con tarjeta.

Para ver y comprar

El Belvedere "Taller Artesanal"

Romanceros 5, bajo.
Tfno: 645 150 377.
www.elbelvedere.com
info@elbelvedere.com
10% descuento en escultura, pintura y artesanía.

El Desván del Infante

Pza. Mayor, 2. Villalcázar de Sirga.
Tfno: 979 888015.
Tfno/Fax: 979 888164.
www.infantadonaleonor.com
10% descuento en compra de productos típicos, artesanía y regalos (7% descuento pago con tarjeta).

Teatro Sarabia

Pza. Marqués de Santillana, 6. Carrión de los Condes.
Tfno: 979 880932.
Fax: 979 880461.
25% descuento en actos culturales y teatro.

Otros servicios

Academia Bordón - Escuela de Música y Danza

Virgen de la Esperanza, 7.
Tfno: 979 725472.
Matrícula gratuita y 5% descuento.

Centro de Estudios Musicales Armonía

Pza. Inmaculada, 6.
Tfno: 979 700041.
Matrícula gratuita y 5% descuento.

Nozal y Puertas, Arqueólogos

Polideportivo, 8, 2ªA. Saldaña.
Tfno: 979 890309.
nyarqueologos@resmas.com
10% descuento en trabajos de documentación, prospección, seguimiento y sondeos en servicios arqueológicos y de patrimonio.

SALAMANCA

Para visitar

Museo de Salamanca

Patio de las Escuelas Menores, 2.
Tfno: 923 212235.
Entrada gratuita

Museo Prehistórico del Ayuntamiento de Vilvestre

Pza. Mayor s/n. Vilvestre.
Tfno/Fax: 923 524623.
www.vilvestre.com
info@vilvestre.com.
Entrada al museo y paseo en barco por el Duero por 11,25 euros (entre semana). 10% descuento para grupos de 25 personas.

Susurrart

Tfno: 923 482251.
www.susurrart.com
15% descuento en alquiler de audio - guías para conocer Ciudad Rodrigo (disponibles en cuatro idiomas: Español, Inglés, Francés y Portugués).

Para comer y alojarse

Casa Rural "Mirador de Tiriñuelo"

Rúa Mayor 35, escalera 2º 2º, puerta 4.
Tfno: 923 213234 ó 609956263
10% descuento en el alquiler

completo (6-10 personas) totalmente equipada, con baño y calefacción en las habitaciones (no válido en Semana Santa y puentes).

Red Arrayán

Hastial, 8.
San Esteban de la Sierra.
Tfnos: 923 435223 - 650 678080.
redarrayan@hotmail.com
15% descuento en habitaciones de todos los centros de turismo rural de la red. Días no festivos ni épocas de vacaciones. Localidades: El Tornadizo, San Martín del Castañar, Serradilla del Llano, Casasola, Peñacaballera, San Felices de los Gallegos, Las Casas del Conce, Huerta, Hinojosa de Duero y Santa M^a del Sando.

Para ver y comprar

Electrodomésticos Generoso
Carmen, 42.
Peñaranda de Bracamonte.
Tfno: 923 541130.
5% descuento en electrodomésticos y 10% descuento en muebles de cocina.

Otros servicios

Aplifisa, S.L.

Fuenteguinaldo, 6.
Tfno: 923 182708.
Fax: 923 184353.
www.aplifisa.es
correo@aplifisa.com
30% en software de desarrollo propio (10% en campañas de promoción). 5% en equipos y componentes. 5% al 10% en consumibles.

Centro de Estudios Literarios y de Arte de Castilla y León (C.E.L.Y.A.)

Apdo. correos 102.
Tfno: 639 542794.
www.es.geocities.com/celya_org
celya1999@usuarios.retecal.es
20% descuento en diseño y edición de publicaciones (libros, revistas, catálogos de arte, carteles y logotipos), montaje de exposiciones, valoraciones literarias y todo tipo de gestión cultural.

Fotógrafo Gaspar Domínguez

Rúa Mayor, 21, esc.3, 1º, 3.
Tfno: 609 838583.
Fax: 923 260938.
www.gasparfoto.com
fv@gasparfoto.com
12% descuento en trabajos de video y foto. Estudio de Fotografía y video. Atención Especial a los Amigos del Patrimonio.

Okay Tours Viajes

Pza. Bretón, 1.
Tfno: 923 281054.
Fax: 923 281765.
viajes@okaytours.com
Descuento en alojamientos rurales de toda España.

Teatro Nuevo

Ciudad Rodrigo
Casa Municipal de Cultura.
Pza. del Conde, 2.
Tfno: 923 461862.
Fax: 923 462125.
30% descuento en entradas (excepto determinadas actuaciones).

Viajes y Congresos, S.L.

Sierpes, 9.
Tfno: 923 267292.
Fax: 923 269208.
5% descuento en paquetes vacacionales, no acumulable con otras promociones ni válido en la compra de servicios sueltos y 3% descuento en billetes de avión.

SEGOVIA

Para visitar

Museo Zuloaga

Pza. San Juan de los Colmenares, s/n.
Tfno: 921 463348.
Entrada gratuita

Museo de Arte Contemporáneo Esteban Vicente

Pza. De las Bellas Artes
Tfno: 921 462 010
Entrada gratuita.

Cueva de los Enebralejos - Ayuntamiento de Prádena.

Pza. Constitución, 1. Prádena.
Tfno/Fax: 921 507113.
Tarifa reducida (2,40 euros) en la entrada a la Cueva de los Enebralejos.

Fundación Centro Nacional del Vidrio

Paseo del Pocillo, 1.
La Granja.
Tfno: 921 471712.
Fax: 921 471572.
Entrada gratuita a su Museo.

Acture de Coca S.C.

Domingo Conde, 9. Coca.
Tfno: 617 573554.
Fax: 921 586231.
Tarifa reducida en visita al Castillo de Coca.

Para comer y alojarse

Casa Rural "La Bodeguilla" de Armuña

Iglesia, 11. Armuña.
Tfno: 921 444873.
www.armuna.tk
rafmanher@eresmas.com
10% descuento en casa rural de alquiler completo, habitaciones con baño incorporado, situada en un edificio blasonado del siglo XVII.

C.T.R. "Posada del Acebo"

Rafael Matesanz, 7. Prádena.
Tfnos: 921 507260
667 263 812.
Fax: 921 429202.
www.el-acebo.com
acebo@tursegovia.com
10% descuento en alojamiento (individual o en grupo) en casona rehabilitada del siglo

XVIII (8 habitaciones dobles con baño). Se gestionan rutas.

Hotel Infanta Isabel

Isabel la Católica, 1.
Tfno: 921 460 366.
Fax: 921 462 217.
www.hotelinfantaisabel.com
admin@hotelinfantaisabel.com
10% descuento sobre la tarifa normal.

Hospedería La Casa Mudéjar

Isabel la Católica, 8.
Tfno: 921 466 250.
Fax: 921 466 238.
www.lacasamudejar.com
10% descuento en el alojamiento sobre la tarifa ordinaria del hotel. Dentro de sus muros se puede disfrutar de artesanados del XV únicos, entre otros, descubiertos recientemente gracias a la restauración del inmueble.

Mesón de Cándido

Azoguejo, 5.
Tfno: 921 425 911.
Fax: 921 429 633.
www.mesondecandido.es
candido@mesondecandido.es
10% descuento en restaurante.

Pastelería Tradicional Yagüe

Bruno Ortega, 10. El Espinar.
Tfno/Fax: 921 182 121.
10% descuento en todos los productos que elaboran.

Restaurante el Fogón Sefardi

Judería Vieja, 17.
Tfno: 921 466 250.
Fax: 921 466 238.
info@lacasamudejar.com
10% descuento en factura.

Restaurante José María

Cronista Lecea, 1.
Tfno: 921 461 111.
Fax: 921 460 273.
10% descuento en comedor y detalle de la casa. Aperitivo especial.

Para ver y comprar

Ayuntamiento de El Espinar - Oficina de Turismo

Pza. de la Constitución, 1.
Tfno: 921 181 342.
Fax: 921 182 316.
turismo@aytoelespinar.es
Regala un cómic con la historia del municipio.

El Caloco. Flores y Plantas

Plaza de la Constitución, 7.
El Espinar.
Tfno: 921 182 126.
10% descuento en plantas, flores, químicos y envases o cestos que sirven.

SORIA

Para visitar

Museo Numantino

Paseo del Espolón, 8.
Tfno: 975 221 428.
Entrada gratuita.

Ermita de San Baudelio

de Berlanga
Casillas de Berlanga.
Berlanga.
Entrada gratuita.

Fundación de Blas - Villodres

Eleta, 2-4. El Burgo de Osma.
Tfno/Fax: 975 341 006.
www.deblasvillodres.org
fundacion@deblasvillodres.org
Visita gratuita y guiada a las colecciones sobre mueble clásico castellano y leonés, arqueología y pintura contemporánea. Periodos de 12 a 14h. y 17 y 20h. Del 1-15 julio sólo abierto sábados y domingos.

Monasterio de San Juan de Duero

Plza. de las Ánimas, s/n.
Entrada gratuita.

Museo Monográfico de Tiermes

Yacimiento arqueológico. Tiermes.
Entrada gratuita

Yacimiento Museo Arqueológico de Ambrona

Ctra. Torralba - Miño de Medinaceli, km 3,1. Ambrona.
Entrada gratuita.

Yacimiento Museo Arqueológico de Numancia

Garray.
Entrada gratuita.

Para comer y alojarse

Complejo Turístico Rural Valdelavilla

San Pedro Manrique.
Tfno: 975 185 532/35/36.
Fax: 975 185 511.
10% descuento sobre tarifa.

Hotel HUSA Alfonso VIII

Alfonso VIII, 10.
Tfno: 975 226 211.
Fax: 975 213 665.
www.hotelalfonsoviiiisoria.com
hotelalfonsoviii@husa.es
En restaurante, servicio carta 10% descuento (no bodega); en habitaciones, 10% descuento no acumulable a otras ofertas.

Hotel II Virrey

Mayor, 4. Burgo de Osma.
Tfno: 975 341311.
Fax: 975 340855.
www.virreypalafox.com
hotel@virreypalafox.com
10% descuento en el hotel, previa presentación de la Tarjeta. Visita guiada a la Catedral.

Hotel Restaurante Valonsadero

Ctra. Burgos, Km.8 (N 234).
Monte Valonsadero.
Tfno: 975 180006.
10% descuento en el precio de la habitación.

La Venta de Tiermes

Hotel Tiermes
Yacimiento Arqueológico de Tiermes. Monte de Tiermes.
Tfno: 975 186235.
Fax: 975 186209.
10% descuento tanto en servicios de restaurante como hotel.

Restaurante Arco Romano

Barranco, 2. Medinaceli.
Tfno/Fax: 975 326130.
15% descuento en comedor.

Restaurante Virrey Palafox

Universidad, 7.
El Burgo de Osma.
Tfno: 975 340222.
www.virreypalafox.com
restaurante@virreypalafox.com
10% descuento en comedor e invitación a visita guiada a la Catedral.

Hostal Medinaceli

Barranco, 1 D. Medinaceli.
Tfno: 975 326102.
Fax: 975 326130.
15% descuento en el precio de las habitaciones.

Teatro Palacio de la Audiencia

Pza. Mayor s/n.
Tfno: 975 234100.
Fax: 975 234119.
Invitación gratuita para el beneficiario de la Tarjeta al comprar en taquilla una entrada (en aquellas actuaciones en que se hace este descuento promocional a diversos colectivos).

VALLADOLID

Para visitar

Museo de Valladolid "Palacio de Fabio Nelli"

Pza. de Fabio Nelli, s/n.
Tfno: 983 351 389.

Aula del Despoblado

Medieval de Fuenteagrillo
Ayuntamiento de Villalba de los Alcores.
Plza. Mayor, 4.
Villalba de los Alcores.
Tfno: 983 721500.
Fax: 983 721594.
10% descuento en visitas al despoblado medieval de Fuenteagrillo.

Fundación Museo de las Ferias de Medina del Campo.

San Martín s/n.
Medina del Campo.
Tfno/Fax: 983 837527.
Entrada reducida 1 euro al Museo de las Ferias.

Museo de Arte Contemporáneo Español "Patio Herreriano"

Jorge Guillén, 6.
Tfno: 983 362908.
Fax: 983 375295.
www.museopatioherreriano.org
Tarifa reducida del museo tanto en la colección permanente como exposiciones temporales.

Museo Provincial del Vino

Castillo de Peñafiel.
Peñafiel.
Tfno: 983 881199.
Fax: 983 880060.
www.museodelvinodevalladolid.es
museovino@museodelvinodevalladolid.es
25% descuento en la entrada al Museo.

Museos gestionados por la Asociación en Medina de Rioseco

Asociación para la Restauración y Conservación de los Templos.
Pza. Santa María, s/n.
Medina de Rioseco.
Tfno: 983 700887.
25% descuento en la entrada a museos gestionados por la asociación.

Museos y Colecciones de la Fundación Joaquín Díaz

Real, 4. Uruña.
Tfno: 983 717 472.
Fax: 983 717014.
www.funjdiaz.net
funjdiaz@funjdiaz.net
Acceso gratuito a museos y colecciones de la Fundación que se exponen al público.

Para comer y alojarse**Balneario**

Villa de Olmedo
Paño de Sancti Spiritus
Olmedo - Valladolid.
Tfno: 983 600237.
Fax: 983 600934.
www.balneariovilladeolmedo.com
Domingo-jueves: 5% descuento en Tarifa Escapada Termal. Toda la semana todos los tratamientos: 10% descuento. Igual que los programas de hotel + balneario.

Bodegas El Yugo de Castilla

Bodegas de Boecillo, s/n.
Boecillo.
Tfno: 983 552 075.
10% descuento excepto menús concertados y vinos de importación. Invitación al licor de la casa y visita a la bodega con guía.

Casa Rural "La Bodega"

Prasuso s/n
Cogeces del Monte
Tfno: 657 20 52 50
10% de descuento en el fin de semana. Casa de alquiler completa, 6 plazas, 3 habitaciones dobles.

Casa de Turismo Rural

La Bodega
Prasuso, 14.
Cogeces del Monte.
Valladolid.
Tfno: 657 205 250.
www.casalabodega.com
labodega@coceces.com
10% descuento en fin de semana.

Centro de Turismo Rural

"Casa el Agapio"
Santa María, 11.
Olivares del Duero.
Tfno: 983 680495.
Fax: 983 680495.
www.agapio.com
agapiorural@hotmail.com
10% descuento en alojamiento. 7 hab. dobles, individual y grupos. Menú con precio especial.

Hotel Felipe IV

Gamazo, 16.
Tfno: 983 307000.
Fax: 983 308687.
www.hfelipeiv.com
15% descuento sobre tarifa del hotel, y 15% descuento restaurante sobre comidas y cenas a la carta. Hotel ubicado en el centro de la ciudad, instalaciones totalmente renovadas.

Hotel La Vega

Avda Salamanca, Km. 131.
Arroyo de la Encomienda.
Tfno: 983 407100.
Fax: 983 407054.
www.lavegahotel.com
repcion@lavegahotel.com
Tratamiento VIP y 20% descuento en habitaciones sobre tarifa.

Hotel NH Ciudad de Valladolid

Avda. Ramón Pradera, 10-12.
Tfno: 983 351111.
Fax: 983 335050.
www.nh-hotels.com
nhciudaddevalladolid@nh-hotels.com
20% descuento sobre tarifa del hotel según temporadas y 10% en comidas y cenas a la carta.

Restaurante Nostrus

(C. C. Carrefour Parquesol).
Autovía Puente Colgante, s/n.
Tfno: 983 378685.
Fax: 983360584.
10% descuento en factura.

Para ver y comprar**Artifex**

Juan Martínez Villergas, 11.
Tfno/Fax: 983 379382.
www.artefartifex.com
artifex@artefartifex.com
10% descuento en reproducciones de monumentos de Castilla y León y en caricaturas. Taller de Cerámica y de Escultura en Bronce.

Cinebox C.C. (Vallsur)

Cam. Viejo de Simancas s/n.
Tfno: 983 237604
629 203 108.
Fax: 983 226796.
www.cinebox.es
Precio especial como día del espectador en la primera sesión de lunes a viernes.

Cines Broadway

García Morato, 34.
Tfno: 983 377134.
Precio del día del espectador de lunes a viernes en la primera sesión.

Cines Manhattan

(Cines Broadway)
Cervantes. 13.
Tfno: 983 208789.
Fax: 983 370228.
Precio del día del espectador de lunes a viernes en la primera sesión.

De todo en la Vaca

Daniel Del Olmo, 9.
P.I. Argales.
Tfno/Fax: 983 232805.
www.detodoenlavaca.com
detodoenlavaca@detodoenlavaca.com
10% descuento en colchones.
6% descuento en muebles de hogar y de oficina (excepto ofertas o liquidaciones).

La Bodega del Ribera

Pirita, 6.
Tfno: 983 397072.
Fax: 983 393775.
www.bodegadelribera.com
ventas@bodegadelribera.com
5% descuento vinos de la Ribera del Duero y demás productos.

Lans Repografía

Panaderos, 65.
Tfno: 983 210000.
Fax: 983 396327.
lans@infonegocio.com
10% descuento en compras realizadas en el establecimiento comercial.

Manuela y Millán Antigüedades

Galatea, 2, bajo.
10% descuento en todos los artículos.

Seren Imaginería & Restauración

Del Cristo, 36
Nueva Villa de las Torres
Tfno: 983 819355 / 685 272836
Fax: 983 770262.
www.ianai.com

12% descuento en obras originales y exclusivas (madera y piedra tallada y policromada), 10% en bronce y 15% en restauraciones y cursos de formación y conferencias.

Teatro Cervantes (Cine Broadway)

Santuario.
Tfno: 983 290163.
Invitación para un acompañante en espectáculos teatrales, salvo prohibición expresa de la Compañía.

Teatro Principal

Doctrinos, 28.
Medina de Rioseco.
Tfno: 983 700850 - 983 700825.
Fax: 983 720383.
ayto.medina.rioseco@dipvalladolid.es
25% descuento en representaciones teatrales, de música y danza.

Tierras del Valid S.L.

Duque de Lerma, 14-bajo, dcha.
Tfno: 983 304419.
Fax: 983 390682.
www.coello.es
coello@coello.es
10% descuento en cerámica firmada por Coello, escultura y en todas las piezas de la tienda, salvo encargos.

Otros servicios**Audio-Estudio**

Pasaje de la Marquesina, 14.
Tfno: 983 294655.
Fax: 983 307840.
audioestudio@infonegocio.com
50% descuento en matrícula para estudios secretariado y administración empresas. 10% descuento en mensualidades del resto de cursos.

Barceló Viajes

Gamazo, 24.
Tfno: 983 206666.
Fax: 983 302852.
www.barceloviajes.com
6% descuento en paquetes vacaciones, no acumulable con otras promociones ni válido en compra de servicios sueltos.

Centro de Formación

Quadro Estudio
Espíritu Santo 9, Bajo.
Tfno: 629 040191.
Fax: 983 376226.
10% descuento en clases de preparación de exámenes universitarios, 10% en preparación de oposiciones, ofertas en distintos cursos monográficos a realizar y 15% en alquiler de aulas. Estas ofertas no serán acumulables a otras existentes, salvo permiso expreso de Quad.

Carrefour Parquesol (Gasolinera)

Autovía del Puente Colgante, s/n.
Tfno: 983 428100.
Fax: 983 428107.
5% descuento por litro en el combustible adquirido en la gasolinera del Centro Comercial (máximo 60 litros).

CEPET, Consultores en Estrategias Profesionales para el sector turístico, S.L.

Atrio de Santiago, 1. P3, Ofic. 3A.
Tfno: 657 171013.
Fax: 983 358684.
www.cepetconsulting.com
info@cepetconsulting.com
10% descuento matrícula en cursos on-line, 5% en proyectos vinculados al turismo. Apoyo en la asistencia técnica en la redacción de proyectos a entidades sin ánimo de lucro.

Escuela Internacional de Empresa Audio - Estudio

Pasaje de la Marquesina, 14.
Tfno: 983 294655.
audioestudio@infonegocio.com
50% descuento en importe

total de matrícula de los cursos. 10% en mensualidades.

Estudio Arambol

Labradores, 12, int, izq.
Tfno: 983 399420.
5% descuento en talleres de arte infantil (sábados por la mañana) y 10% en los siguientes cursos: Dorados y Policromía, Restauración de Muebles, Pintura, Dibujo, Modelado-Vaciado, Apuntes del Natural.

Estaciones de Servicio Caramanzana

Juan Carlos I, 5
Medina de Rioseco.
Tfno: 983 700593.
Fax: 983 700070.
0,015 euros/litro en gasolinas y gasóleos para turismos, y 10% en tienda.

Evento, Organización de Servicios Plenos, S.L.

Paulina Harriet, 27.
Valladolid
Tfno: 902 500493.
Fax: 983 226092.
www.eventoplenos.com
evento@eventoplenos.com
5% descuento en las materias organizativas de cualquier acto, gestión o congreso.

Gasóleos Caramanzana Rey

Juan Carlos I, 5.
Medina de Rioseco.
Tfno/Fax: 983 700070.
www.gasoleoscaramanzana.com
vangel@adenet.es
0,015 euros/litro gasóleo de calefacción.

Padre Duero

Asesores de Viajes
San Lorenzo, 22-24.
Entreplanta.
Tfno: 983 362427.
Fax: 983 338110.
www.caminosinteriores.com
padreduero@caminosinteriores.com
3% descuento asesoramiento en viajes culturales en Castilla y León.

RACC Automóvil Club Agencia de Viajes

Gamazo, 28. Valladolid.
Tfno: 983 218312.
Fax: 983 218317.
www.racc.es
fernando.garcia@racc.es
carlos.escribano@racc.es
Hasta un 8% en viajes. Carnet de socio descuento de 18 €, beneficiario gratuito un año.

Restaurolid Ibérica S.L.

Miguel Iscar, 10-2ª dcha.
Tfno: 983 219222.
Fax: 983 219223.
www.restaurolid.es
restaurolidiber@teleline.es
5% descuento en equipamiento de restauración y 10% en productos de restauración (no inventariable). Oferta no acumulable a otros descuentos.

Tienda Telefónica

Plza. Zorrilla, 15.
Tfno: 983 274411.
Fax: 983 225928.
10% descuento en todos los aparatos de telefonía no sujetos a promociones especiales ni que conlleven en su composición servicios de Telefónica o Telefónica Móviles.

Viajes Azul

López Gómez, 5.
Tfno: 983 307553.
Fax: 983 308143.
vazul@telefonica.net.
6% en paquetes vacacionales, no acumulable con otras promociones ni válido en compra de servicios sueltos.

Viajes Valsán

Gamazo, 2.
Tfno: 983 394944.
Fax: 983 293561.
uni.valsanval@unida.com
5% descuento en viajes programados a Canarias y Baleares, 3% en viajes programados a la península y 4% descuento en los programados al resto del mundo. No válido en ofertas especiales ni servicios sueltos.

Mr Renfrew Creativos

Miró, 74, 2º B.
Valladolid.
Tfno: 983 398389.
refrewcreativos@yahoo.es.
10-15% descuento en diseño de exposiciones, planes turísticos, puestas en valor de recursos patrimoniales, asociación de turismo cultural, organización de eventos culturales, marketing cultural en general.

X-trañas Producciones

Pirita, 47. Pá. San Cristóbal.
Tfno: 983 101710.
Fax: 983 101711.
producciones@xtranas.com
www.xtranas.com
10% descuento en alquiler de equipo de sonido o escenarios y en cache de actuación de cualquiera de sus grupos (Jazz, Clásica, Flamenco y Teatro).

ZAMORA**Para visitar**

Museo de Zamora
"Palacio del Cordón"
Pza. Santa Lucía, 2.
Tfno: 980 516150.
Entrada gratuita.

Servicio Siglo XXI. Ruta Arqueológica por los Valles de Zamora, Vidriales, Órbigo y Eria
Cabrera, 6 - 8º B. León
Tfnos: 987 223102
609 261146.
Fax: 987 223102.
servicio@yahoo.es
25% descuento en la visita a La Ruta Arqueológica por los Valles de Zamora, Vidriales, Órbigo y Eria y 10% en el resto.

Para comer y alojarse**Casa Rural**

"La casa del Alba"
Cantarranas, 2.
Manzanal de los Infantes.
Tfno: 619 601246.
www.casadelalba.com
casadelalba@reyconet.es
10% descuento sobre la tarifa.
Optativo: curso reflexología interactiva.

Centro de Turismo Rural "El vedal"

Sillada, 12. Muelas del Pan.
Tfno: 980 553007.
Fax: 980 670511.
10% descuento en alojamiento.

Hotel Los Perales

Los Perales, 1.
Puebla de Sanabria.
Tfno: 980 620025.
Fax: 980 620385.
sanabriaperale@infonegocio.com.
20% descuento en hotel, servicio gratuito de sauna y gimnasio.

Hotel Juan II y Restaurante "Los Bocoyes"

Paseo del Espolón, 1. Toro.
Tfno: 980 690300.
Fax: 980 692376.
www.hoteljuanii.com
info@hoteljuanii.com
15% descuento sobre tarifa oficial, 15% en Restaurante "Los Bocoyes" a la carta.

Posada Real "La Cartería"

Rúa, 16. Puebla de Sanabria.
Tfno: 980 620312.
Fax: 980 620385.
sanabria23@infonegocio.com
10% descuento; Cesta de frutas en habitación y guías de la zona. Reserva con antelación.

Para ver y comprar

Asociación Cultural Furueto
Barrio La Iglesia, 90.
Santa Coloma de Sanabria.
Tfnos: 980 621432 - 626 128636.
furueto@hotmail.com
40% descuento en sus publicaciones y entrada preferente a actos organizados.

Teatro Latorre. Toro

Pza. San Francisco, 16. Toro.
Tfnos: 980 692754 - 980 691862.
Fax: 980 691461.
20% descuento en espectáculos tanto teatrales como musicales.

Teatro Reina Sofía.

Plza. España, 1. Benavente.
Tfno: 980 630445 - 980 633332.
Fax: 980 636108.
www.benavente.es/cultura/teatro.htm
25% descuento en las localidades del teatro por las representaciones en las que participa el Ayuntamiento.

EN TODA CASTILLA Y LEÓN**ADA, Ayuda del Automovilista, S.A.**

Avda de América, 37-Planta 22 (Edificio Torres Blancas). Madrid.
Tfno: 91 4131044.
Fax: 91 4133330.
ada@ada.es
Asistencia en Viaje ADA tradicional sin cuota de inscripción y 10% descuento sobre su precio.

Instituto de la Construcción de Castilla y León

Julio Sáez de la Hoya 8, 5º. Burgos.
Tfno: 947 257729.
Fax: 947 276522.
general@iccl.es
15% descuento en todas las publicaciones (no acumulable a otras ofertas).

Orquesta Sinfónica de Castilla y León

María de Molina, 3-1º. Valladolid.
Tfno: 983 213886.
Fax: 983 213887.
25% descuento en bono temporada.

Y ADEMÁS...**Albast. Señalización Integral, S.L.**

Faustino Cavadas, 9. Santander (Cantabria).
Tfno: 942 330478.
Fax: 942 321275.
www.albast.com
Servicio gratuito de consultoría y 10% en proyectos y ejecución.

Hospedería Valle del Jerte

Ramón Cepeda, 118. Jerte (Cáceres).
Tfno: 927 470402.
Fax: 927 470131.
www.muchooturismo.com/jerte
mariaferhvj@yahoo.es
10% descuento en habitaciones, con desayuno incluido, y 3ª persona gratis.

Soluciones para el Medio Ambiente

Avda. Reyes Católicos, 6-1º. Madrid.
Tfno: 91 7080010.
Fax: 91 3728910.
jalvarez@s.medioambiente.com

PARA ADQUIRIR LIBROS**Abatán Librería Técnica**

Francisco Mendizábal, 3. Valladolid.
Tfno/Fax: 983 362731.
10% descuento en libros de ingeniería, arquitectura, pintura, construcción, mecánica, madera, artesanías y 5% en textos universitarios e informática profesional. Buscan cualquier libro.

Amarú Ediciones

Meléndez, 21. Salamanca.
Tfno: 923 261228.

Fax: 923 267860.
www.amaruediciones.com
15% descuento en publicaciones.

Ámbito Ediciones

Héroes del Alcázar, 10. Valladolid.
Tfno: 983 354161.
www.ambitoeditions.com
info@ambitoeditions.com
15% descuento en todas las publicaciones en pedidos directos a la editorial.

Asociación Cultural SAAS/2 (Sociedad de Artistas y Autores Sorianos)

Cortes de Soria, 4-Bajo Izqda. Soria.
Tfno: 975 223 294.
10% descuento en la revista Abanco /Cosas de Soria, Cuadernos de Etnología y en la colección de libros Cosas de Soria.

Boecillo Editora Multimedia

Parque Tecnológico de Boecillo, parcela 134. Boecillo.
Tfno: 983 548102.
Fax: 983 548024.
bem@bem.es
10% descuento en análisis de necesidades multimedia, desarrollo de los productos (excepto copias) y productos de su fondo editorial.

Castilla Ediciones

Villanubla, 26. Valladolid.
Tfno: 983 337079.
15% descuento en todo el fondo editorial.

Diario de Ávila

Plaza del Ejército, 8 (entrada por Cuesta Antigua). Ávila.
Tfno: 920 251513.
www.diariodeavila.es
redaccion@diariodeavila.es
10% descuento sobre el precio de venta al público en fondos de la editorial y suscripciones. Los productos deberán ser adquiridos en las oficinas de la Pza. Santa Ana, 2, o en los stands del Diario de Ávila.

Ediciones Lancia

Paseo de Quintanilla, 4. León.
Tfno: 987 234556.
Fax: 987 273320.
www.edicioneslancia.com
pedidos@edicioneslancia.com
20% descuento en todo su fondo editorial.

Edilesa

Camino Cuesta Luzar, s/n. León.
Tfno: 987 801116.
Fax: 987 840028.
www.edilesa.es
edilesa@encomix.es
15% descuento en la adquisición de los libros de su fondo editorial.

Editorial Celya

Apdo. Postal 102. Salamanca.
Tfno: 639 542794.
Fax: 923 271945.
editorialcelya.com
celya@editorialcelya.com
20% descuento en todas las publicaciones y productos sin gastos de envío.

Editorial Everest

Carretera León-La Coruña, km 5. Apdo Correos 339. León.
Tfno: 987 844215.
Fax: 987 844221.
www.everest.es
lumiguel@everest.es
5% descuento en pedidos realizados a través del tfno. compra directa 902101520, citando el nº de la tarjeta de Amigos del Patrimonio. En los pedidos a partir de 20 euros, libres de gastos de envío.

Editorial Lex Nova

General Solchaga, 48. Valladolid.
Tfno: 983 457038.
Fax: 983 457224.
www.lexnova.es
atn.cliente@lexnova.es
20% descuento en el precio de venta al público en los pedidos de libros facsímiles.

Fundación Hullera Vasco-Leonesa

Ramón y Cajal, 103. La Robla.
Tfno: 987 572164.
www.fhvl.es
25% descuento en sus publicaciones y en facsímil de la "Biblia Visigótica-Mozárabe de la Real Colegiata de San Isidoro de León", dirigir solicitudes directamente a la Fundación.

Gueimonde Ediciones

Bailén, 2-7º E. Valladolid.
Tfno: 983 398412.
Fax: 983 393856.
miradore@aedenet.es
30% descuento en todas sus publicaciones y en la revista "El Mirador de Castilla".

M.Moleiro Editor

El arte de la perfección
Travesera de Gracia 17-21. Barcelona.
Tfno: 93 2402091.
Fax: 93 2015062.
www.moleiro.com
mmoleiro@moleiro.net.
Descuento especial del 15% en el libro beato de Fernando I y Sancha (ISBN 84-96400-23-9).

Región Editorial

Juan de Castilla, 2. 6º B. Palencia.
Tfno: 979 106042.
Fax: 979 106041.
www.regioneditorial.es
sello@regioneditorial.es
15% descuento en pedidos dirigidos directamente a la editorial, libres de gasto de envío si son superiores a 30 euros.

Instituto Castellano y Leonés de la Lengua

Real Monasterio de San Agustín. Burgos.
Tfno/fax: 947 256090.
gerente@ilcyl.com
25% descuento en las diferentes publicaciones del Instituto Castellano y Leonés de la Lengua.

Librería Bellezas Medievales

Plaza Mayor, 9.
Santo Domingo de Silos.
Tfno: 609 282080.
Fax: 947 390124.
15% descuento en todas las obras. Especializada en facsímiles, posee los Beatos de Liébana, Libro de Horas, Botánica y cartografía medieval.

Necodisne Ediciones

Magallanes, 14. Madrid.
10% descuento en Guía de San Baudelio de Berlanga, otros títulos de la colección "Rutas de la Memoria" y otros fondos del catálogo.

Patronato del Patrimonio Cultural del Ayuntamiento de Cacabelos

Pza. Mayor, 1. Cacabelos. León.
Tfno: 987 546993.
Fax: 987 549275.
patronato@cacabelos.org
15% descuento en los libros editados por el Patronato.

Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León

Ofrece un 25% en los simposios que organiza, y un 30% en las publicaciones que los Amigos del Patrimonio solicitan directamente a la Fundación.

ACTAS DE SIMPOSIOS

	PVP	PV AMIGOS
La Ciudad Deseada	15,03 €	10,45 €
Turismo cultural. El Patrimonio Histórico como Fuente de Riqueza	15,03 €	10,45 €
Cracovia 2000: Principios de Restauración en la nueva Europa	9,02 €	6,31 €
Restaurar la Memoria	15,03 €	10,52 €
La Gestión del Patrimonio. La Transmisión de un Legado	15,03 €	10,52 €
La Cultura como elemento de unión en Europa	15,03 €	10,52 €
Del Ayer para el Mañana. Medidas de Protección del Patrimonio	15,03 €	10,52 €
Arquitectura fortificada: Conservación, restauración y uso de los castillos	15,03 €	10,52 €
El Legado de Al-Andalus	15,03 €	10,52 €

CATÁLOGOS Y CUADERNOS DE RESTAURACIÓN

	PVP	PV Amigos
La Restauración del Retablo de la Catedral Vieja de Salamanca	24,04 €	16,83 €
El Retablo Mayor de la Catedral de Astorga, Historia y Restauración	24,04 €	16,83 €
Descalzas Reales: el legado de la Toscana	20,00 €	14,00 €
Retablo mayor de San Miguel de Mahamud (Burgos)	20,00 €	14,00 €
Retablo mayor de San Miguel de Valladolid	20,00 €	14,00 €

GUÍAS

	PVP	PV Amigos
Guía Arqueológica: Fortificaciones de Frontera. Punto de Encuentro	5,71 €	4,00 €
Guía Arqueológica: El Yacimiento de Siega Verde	3,60 €	2,52 €
Guía Rutas Culturales y Naturales en la frontera de España y Portugal	5,71 €	4,00 €

DONACIONES Y OTRAS COLABORACIONES

Arteco, Arte, Conservación y Restauración S.L.

San Lorenzo, 22 -1ªA.
Valladolid.
Tfno: 983 376800.
Fax: 983 361587.
Donación de 5.000 euros para

apoyar la labor de la Fundación.

Asociación de Empresa Familiar de Castilla y León
Pza. de la Rinconada, 9, 3º A.

Valladolid.
Tfno: 983 373680.
Aportación económica de 6.000 euros para la adquisición de 110 Tarjetas de Amigos del Patrimonio.

C.P.A., S.L.
Merindad de Montija s/n. P.O. Villalonquejar. Burgos.
Tfno: 947 298055.
www.cpase.es
Donación económica.

Cabero Edificaciones, S.A.
Cobalto, 23. Valladolid.
Tfno: 983 213715.
Financiación de una beca de investigación.

CECALE. Confederación de Organizaciones Empresariales de Castilla y León
Acera de Recoletos, 18. Valladolid.
Tfno: 983 217242.
Fax: 983 212020.
Aportación económica de 3.000 euros al año.

Fotografía IMAGEN M.A.S.
Ramiro I, s/n. Astorga.
Tfno: 987 619495.
Fax: 987 604065.
www.imagenmas.es
imagenmas@imagenmas.es
Colaboración gratuita para la aportación de sus fotografías de archivo para la revista "Patrimonio".

SI DESEA RECIBIR LA REVISTA, HÁGASE AMIGO DEL PATRIMONIO



La tarjeta de Amigo del Patrimonio es una iniciativa de la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León que permite a cualquier ciudadano participar directamente en las actuaciones de restauración que lleva a cabo esta institución, tan sólo mediante una aportación anual mínima de 30,05 euros.

En agradecimiento, la tarjeta ofrece a sus titulares la posibilidad de participar en las actividades culturales que organiza la Fundación y disfrutar de los servicios que ofrecen las entidades colaboradoras.

Con el objeto de facilitar la comunicación entre los titulares de la tarjeta de Amigos del Patrimonio y prestar más servicio, la Fundación del Patrimonio ha habilitado una nueva cuenta de correo electrónico: amigos@fundacionpatrimoniocyl.es, en la que estaremos gustosos de recibir y atender todas aquellas consultas y temas relacionados con la tarjeta de Amigos del Patrimonio.

APELLIDOS:

NOMBRE:

DOMICILIO:

C.P.: POBLACIÓN:

PROVINCIA: TELÉFONO:

PROFESIÓN:

FECHA DE NACIMIENTO: N.I.F.:

ORDEN DE DOMICILIACIÓN BANCARIA:

ENTIDAD OFICINA D.C. CUENTA

CUOTA ANUAL: Mínima 30,05 € Otras €

FECHA: | | FIRMA:



Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León.
Casa Luelmo (Parque Alameda). C/ Ancares s/n. 47008 Valladolid.
Tfno: 983 219 700. Fax: 983 219 701

LOS NUEVE SECRETOS 2008

¿TE GUSTARÍA A PASIONARTE?
¡Participa, juega y gana un
magnífico viaje por Europa!

- Para estudiantes de Bachillerato o de ciclos formativos.
- Hasta el 5 de mayo de 2008.
- Solo por participar, te regalamos un pas de ida y la Tarjeta de Amigos del Monumento.
- Descárgate las bases y la solicitud de participación en www.fundacionpatrimonio.com/secretos/08

FPIL

FUNDACIÓN DEL PATRIMONIO HISTÓRICO
DE CASTILLA Y LEÓN

32

PATRIMONIO

FPH

FUNDACIÓN DEL PATRIMONIO HISTÓRICO
DE CASTILLA Y LEÓN

ENTIDADES FUNDADORAS



Junta de
Castilla y León

Caja España 
OBRA SOCIAL |

Caja Duero



Caja de Burgos

 *cajacírculo*

caja  *segovia*

 | *Caja de Ávila*